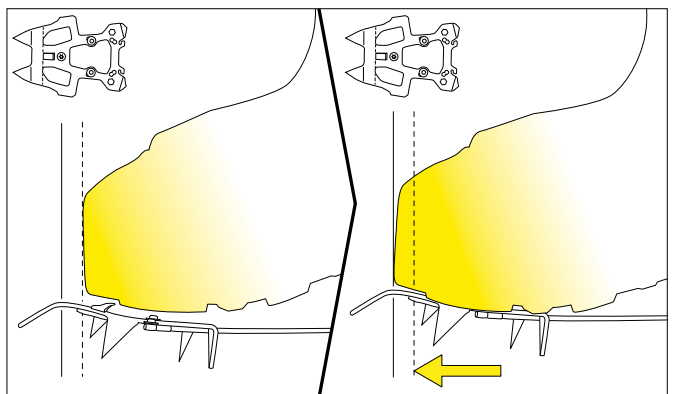
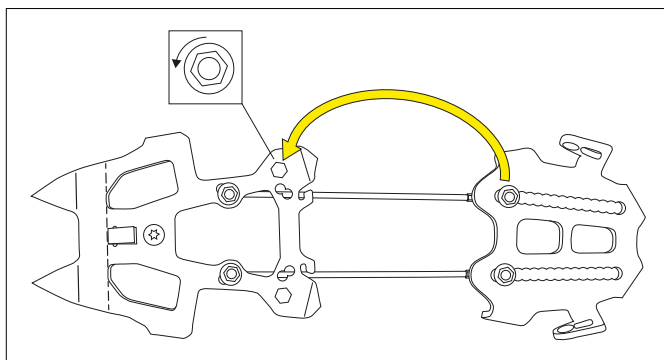
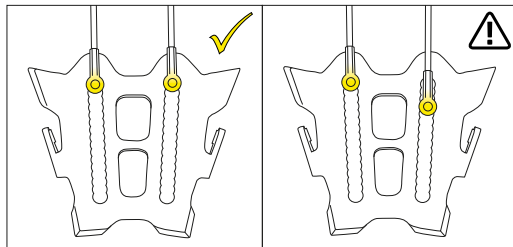
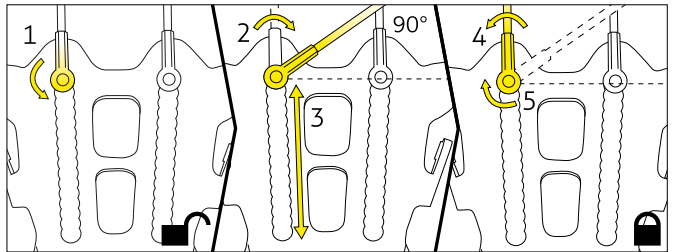
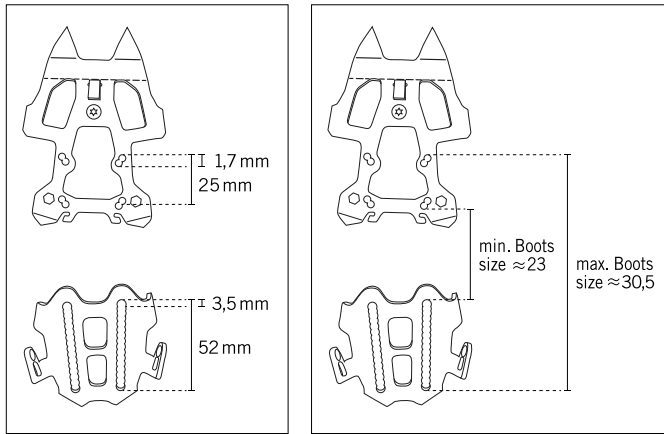
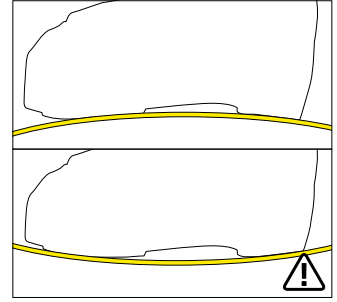
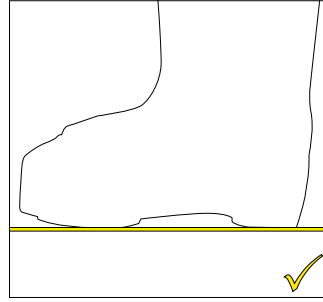
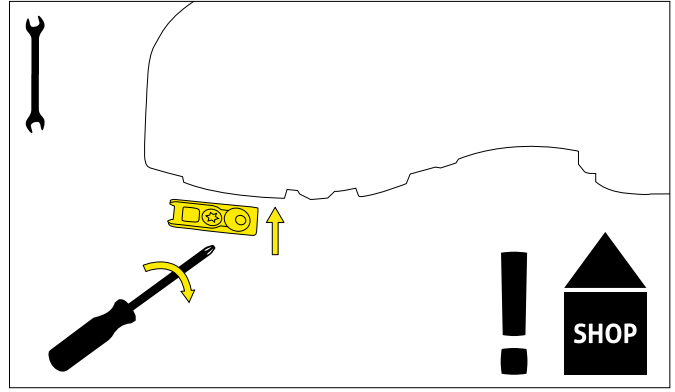
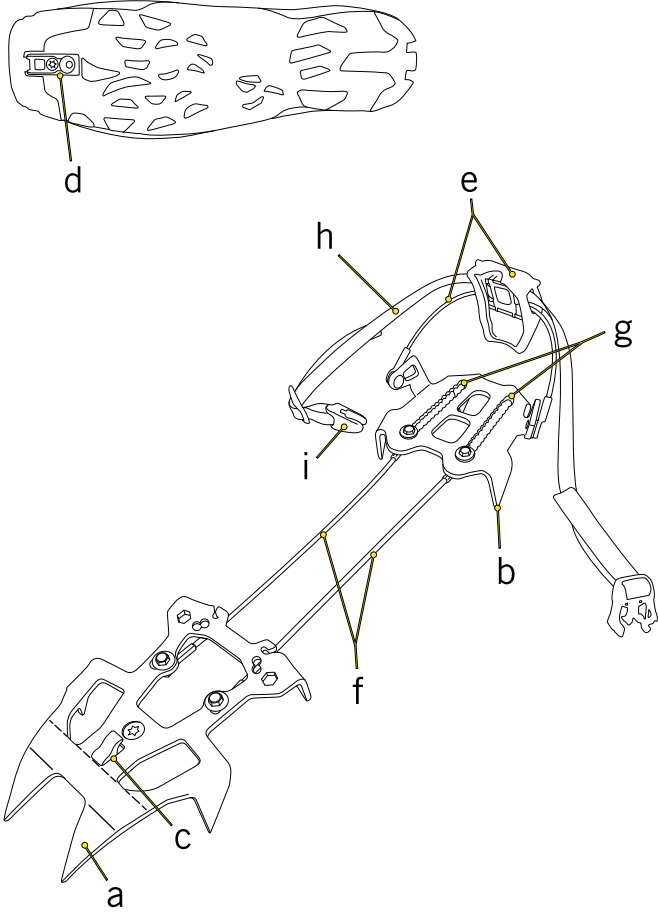


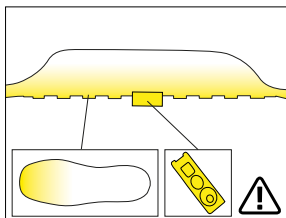
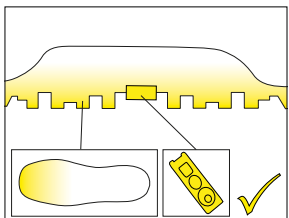
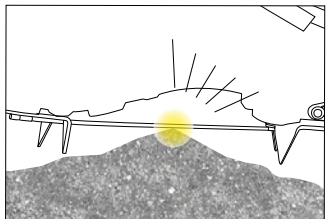
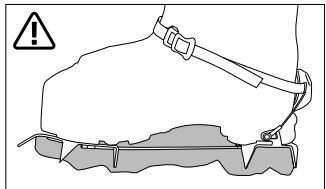
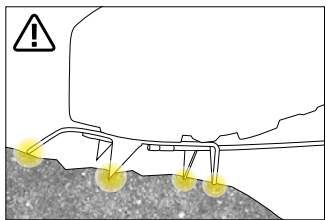
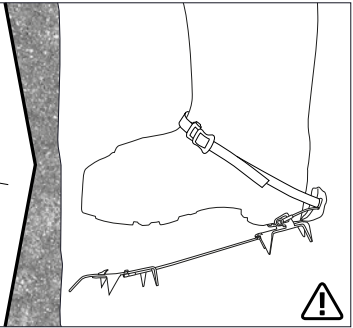
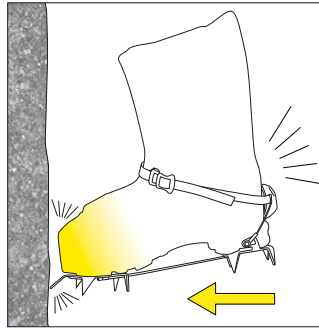
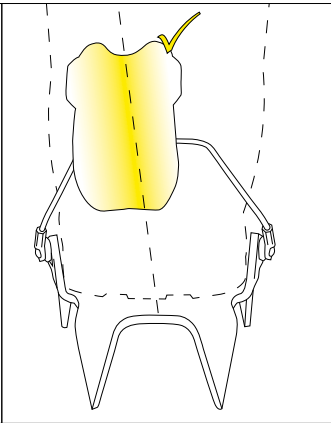
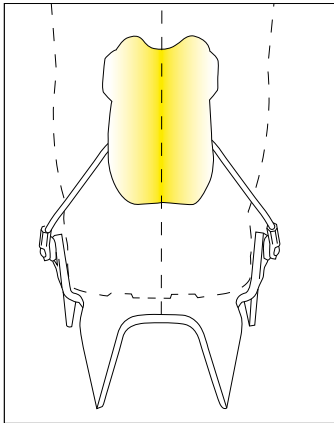
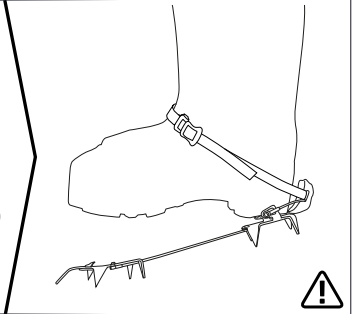
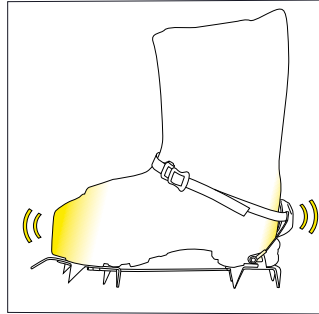
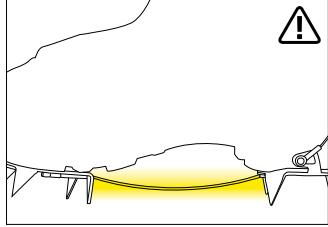
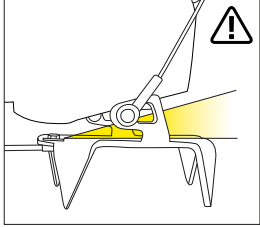
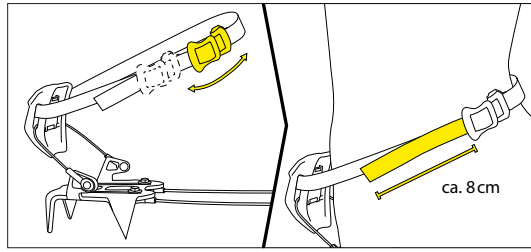
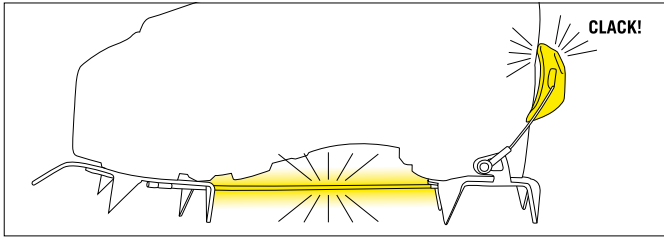


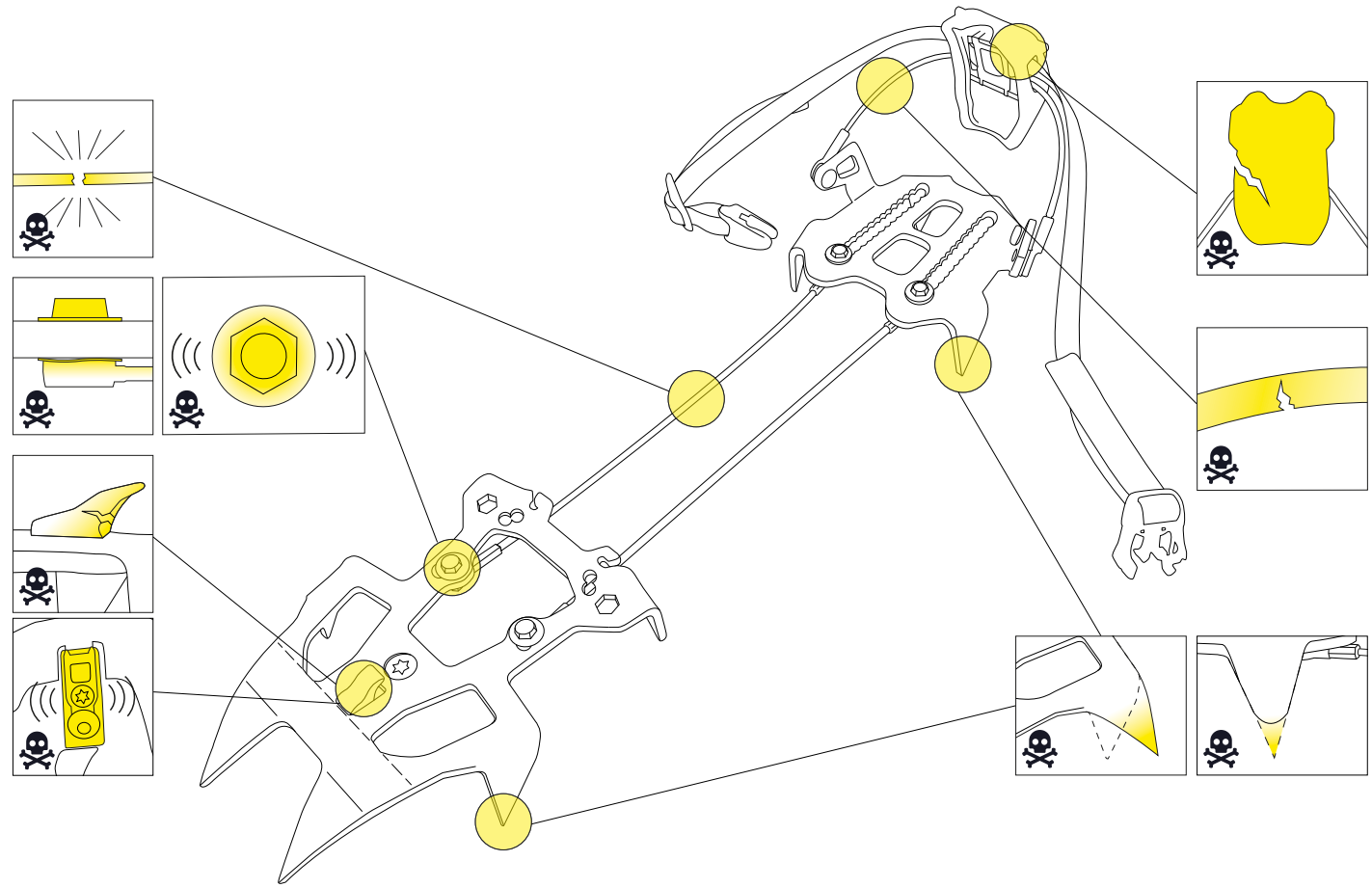
CRAMP-IN

USER MANUAL







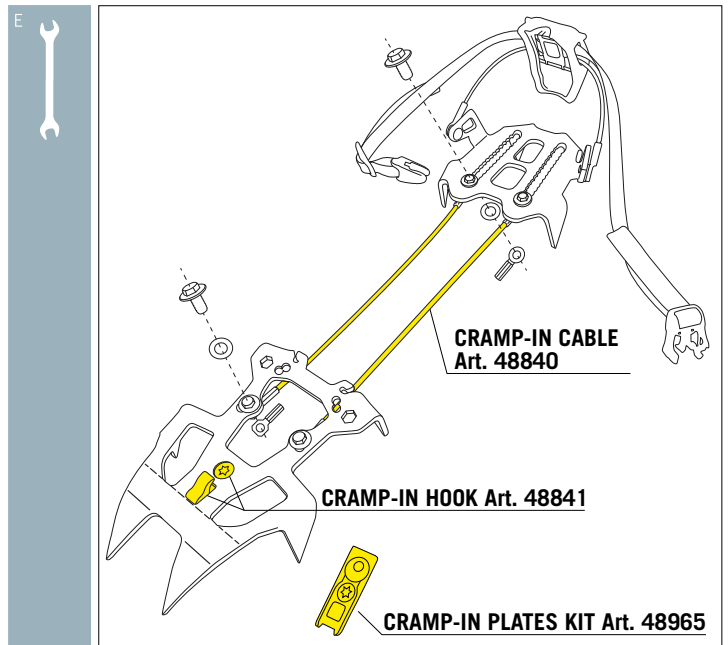


E

E

<30°C
<86°F
H₂O

+60°C
+140°F
-40°C
-40°F



A ALLGEMEINES

Bitte lesen Sie sich die vorliegende Beschreibung vor Gebrauch des Produkts aufmerksam durch und beachten Sie die enthaltenen Hinweise. Die Missachtung der folgenden Hinweise kann zu einer Verminderung der Schutzwirkung dieses Produktes führen.

Bitte beachten Sie: Bergsteigen und Klettern sind Risikosportarten, die mit unvorhersehbaren Gefahren verbunden sein können. Sie sind für alle Unternehmungen und Entscheidungen selbst verantwortlich. Bitte informieren Sie sich vor der Ausübung dieser Sportarten über die damit verbundenen Risiken. SALEWA empfiehlt, sich vor dem Bergsteigen und Klettern durch geeignete Personen (z.B. Bergführer, Kletterschule) ausbilden zu lassen. Des Weiteren liegt es in der Verantwortung des Anwenders, sich über den korrekten Einsatz von Techniken zur Durchführung sicherer Rettungsaktionen zu informieren. Bei Missbrauch oder Falschanwendung lehnt der Hersteller jegliche Haftung ab. Achten Sie zusätzlich auf die Zertifizierung aller weiteren Schutzausrüstungskomponenten. Dieses Produkt wurde gemäß der PSA Verordnung (EU) 2016/425 für persönliches Schutzausrüstung und der in britisches Recht umgesetzten PSA Verordnung 2016/425 her gestellt. Die EU /UK-Konformitätserklärung kann unter www.dynafit.com eingesehen werden.

Das Produkt entspricht der zweiten Klasse für persönliche Schutzausrüstung (PSA).

B ANWENDUNGSHINWEISE

Das Dynafit Cramp-In ist ein leichtes Aluminiumsteigeisen für die Fortbewegung in verschneitem Gelände und wurde entwickelt um das Risiko des Ausrutschens zu minimieren. Es entspricht der Norm EN 893:2019. Der Gebrauch von Aluminiumsteigeisen wird auf Felsen nicht empfohlen, da sie sich schnell abnutzen und brechen können, im Eis greifen sie weniger.

Benutzen Sie das Produkt ausschließlich für den Zweck, für den es konstruiert wurde und belasten Sie es nicht über seine Grenzen hinaus.

- Lebensgefahr
- Verletzungsrisiko
- Korrekte Anwendung

Die korrekte Anwendung wird in ABBILDUNG B beschrieben.

WARNUNG: Nicht alle möglichen Fehlanwendungen wurden dargestellt.

ACHTUNG: Die Fehlanwendung dieses Gerätes kann zu Sachschäden, zum Absturz und sogar zum Tod führen. Seien Sie sich dieser Tatsache stets bewusst und benutzen Sie das Gerät nicht, wenn Sie der korrekten Anwendung des Gerätes nicht mächtig sind.

Bestandteile:

- a) Frontrahmen
- b) Fersenrahmen
- c) Haken (Salewa Lock System)
- d) Befestigungsplatte
- e) Kipphebelbindung
- f) Verbindungskabel
- g) Verstellvorrichtung
- h) Riemen
- i) Verschlusschnalle

Kompatibilität:

Verwenden Sie das Steigeisen nur mit Schuhen, die für das Salewa Lock System (pat. pending) vorge-rüstet sind und die eine steife Sohle besitzen. Biegbare Sohlen sind nicht mit dem Salewa Lock System kompatibel. Bitte prüfen Sie die Kompatibilität dieses Befestigungssystems mit aktuellen Schuhmodellen unter den Produktinformationen auf www.dynafit.com.

Um die mitgelieferte Befestigungsplatte (d) am Schuh zu montieren, wenden Sie sich bitte an Ihren Fachhändler, der dies fachgerecht vornimmt.

Anpassen der Größe (siehe Grafik):

Für besonders kleine Schuhgrößen den Verbindungskabel (f) an den vorderen Befestigungspunkten am Frontrahmen (a) anbringen.

Justieren Sie die Größe am Fersenrahmen (b): Lockern Sie dort die Schrauben an den Enden der Verbindungskabel (f). Drehen Sie das Ende eines Verbindungskabels um 90 Grad nach Innen: In dieser Position können Sie nun das Ende des Verbindungskabels längs verschieben und somit die Größe auf der Raste wählen. Drehen Sie dann an der gewünschten Position das Ende des Verbindungskabels um 90 Grad zurück in die Ausgangsposition und ziehen Sie die Schrauben fest. Führen Sie diesen Schritt auch am zweiten Verbindungskabel durch.

Befestigung des Steigeisens am Schuh (siehe Grafik):

Legen Sie das Steigeisen vor sich hin. Führen Sie die Schuhspitze zentral an die gestrichelte Linie auf dem Frontrahmen (a) und schieben Sie den Schuh nach vorn bis zur durchgehenden Linie auf dem Frontrahmen (b). Stellen Sie sicher, dass der Haken (c) dabei korrekt in die Befestigungsplatte (d) am Schuh einfällt.

Führen Sie nun die Unterkante der Verschlusschnalle (e) über die hintere Befestigungsleiste am Schuh und ziehen Sie sie an den Schuh, sodass die Schnalle kräftig einrastet. Der Front (a)- und Fersenrahmen (b) müssen fest und ohne Spiel am Schuh sitzen. Die Verbindungskabel (f) müssen stramm gespannt sein. Ist dies nicht der Fall, passen Sie erneut die Größe an.

Führen Sie den Riemen (h) um den Schuh, regulieren sie dessen Länge und schließen Sie die Verschlusschnalle (i) durch zusammenstecken. Straffen Sie den Riemen. Die Verschlusschnalle sollte zentral vorne am Schuh-Schaft liegen.

Überprüfen Sie den Sitz indem Sie auftreten, den Fuß im Stand drehen, vorne und hinten gegentreten und somit das Steigeisen mehrmals be- und entlasten. Ist der feste Sitz nicht gewährleistet überprüfen Sie die Größeneinstellung und ob der Haken (c) korrekt in die Befestigungsplatte (d) am Schuh eingearstet ist.

ACHTUNG: Schlecht eingestellte oder nachlässig befestigte Steigeisen können sich beim Gebrauch vom Schuh lösen. Überprüfen Sie daher alle Komponenten vor und während dem Einsatz.

ACHTUNG: Beim Gehen auf Schnee besteht die Gefahr, dass sich Schnee unterhalb der Steigeisen festsetzt und Sie ausrutschen; stellen Sie durch Vorsicht und regelmäßige Kontrolle sicher dieses Risiko zu vermeiden.

C SICHERHEITSHINWEISE

Vor jeder Verwendung des Produktes sind alle Bestandteile sorgfältig zu überprüfen. ABBILDUNG C Überprüfen Sie alle Teile des Produktes auf Abnutzungserscheinungen, Risse, ausgefranzte oder versengte Fasern, Abrieb, Deformationen und Korrosion und sondern Sie das Produkt gegebenenfalls aus.

WARNUNG

Hohe Temperaturen, scharfe Kanten und Kontakt mit Chemikalien (z.B. Säuren) müssen unbedingt vermieden werden.

Die mitgelieferte Information (Gebrauchsanleitung) soll bei der Ausrüstung aufbewahrt werden. Das Produkt ist nur von entsprechend ausgebildeten und/oder anderweitig kompetenten Personen zu benutzen, oder wenn der Benutzer unter direkter Überwachung durch eine entsprechende Person steht.

WARNUNG

- Wenn der geringste Zweifel hinsichtlich der Sicherheit des Produkts besteht, ist dieses sofort zu ersetzen.
- Jegliche Veränderung am Produkt kann schwerwiegende Folgen für die Sicherheit nach sich ziehen.

D LEBENSDAUER

Die Lebensdauer des Produktes ist von zahlreichen Faktoren abhängig, etwa der Art und Häufigkeit des Gebrauchs, Abrieb, UV-Strahlung, Feuchtigkeit, Eis, Witterungseinflüssen, Lagerung und Schmutz (Sand, Salz, usw.). Sie kann sich unter extremen Bedingungen auf eine einzige Verwendung verkürzen oder noch weniger, wenn die Ausrüstung noch vor dem ersten Gebrauch (z.B. am Transport) beschädigt wurde. Bitte beachten Sie: Aus Synthetik Fasern hergestellte Produkte unterliegen auch in unbenutztem Zustand einer gewissen Alterung, die in erster Linie von klimatischen Umwelteinflüssen sowie dem Einfluss von ultravioletter Strahlung abhängig ist. Richtwerte zur maximalen Lebensdauer des Produkts:

Verwendungshäufigkeit	Lebensdauer
Nie: Korrekte Lagerung	Bis zu 10 Jahre ab Herstellungsdatum
Selten: Ein-bis zwei mal pro Jahr	Bis zu 7 Jahre
Gelegentlich: Einmal pro Monat	Bis zu 5 Jahre
Regelmäßig: Mehrmals pro Monat	Bis zu 3 Jahre
Häufig: Jede Woche	Bis zu 1 Jahre
Ständig: Fast täglich	Bis zu 1/2 Jahr

Die potentielle Lebensdauer von Metalprodukten ist unbegrenzt, da die tatsächliche Lebensdauer jedoch von den vorher genannten Faktoren abhängt, empfiehlt Dynafit den Austausch des Produktes in jedem Fall nach 10 Jahren.

E REINIGUNG, LAGERUNG, TRANSPORT UND WARTUNG

Hinweise zur korrekten Lagerung und Pflege gibt ABBILDUNG E.

Vermeiden Sie Lagerung in der Nähe von Hitzequellen, bei Extremtemperaturen und unter mechanischer Belastung (Quetsch-, Druck-, Zugbelastung). Achten Sie darauf, dass dieses Produkt nie mit aggressiven Chemikalien wie Batteriesäure, Lösungsmitteln oder Salzen in Kontakt kommt.

Stellen Sie sicher, dass das Produkt bei Lagerung und Transport sicher und vor Beschädigungen geschützt verstaut ist. Waschen Sie das Produkt falls nötig (Kontakt mit Schmutz, Salzwasser u.Ä.) in lauwarmem Wasser und spülen Sie es anschließend gut mit klarem Wasser (max. 30°). Stellen Sie sicher, dass das Produkt nicht mit Chemikalien in Berührung kommt. Trocknen Sie es nach jedem Nasswerden bei Zimmertemperatur.

Das Produkt darf weder modifiziert, noch repariert werden. Fühlen Sie, ob die Zacken am Steigeisen noch scharf sind. Sind diese stumpf, müssen diese vorsichtig nachgeschliffen werden. Verwenden Sie hierzu eine Feile, kein Schleifgerät (siehe Grafik). Haken (c), Befestigungsplatte (d) und Verbindungskabel (f) sind als Ersatzteile erhältlich: Tauschen Sie diese bei Abnutzung ausschließlich mit neuwertigen Originalteilen von Dynafit aus (siehe Grafik).

F KENNZEICHNUNG

: Marke des Herstellers

LOCK SYSTEM

:Name des Befestigungssystems (Pat. Pend.)

xxAmmyy: Angabe zur Rückverfolgbarkeit

xx: Index (Verweis auf aktuelle Zeichnung)

A: Produktionscharge (A = erste Charge der Produktion des Monats)

mm: Monat der Herstellung (01 = Januar)

yy: Herstellungsjahr (13 = 2013)

000xx: Seriennummer

Made in Italy: Herkunftsland

1-16: Skala Größenverstellung

Pat. Pend: Patent pending

Strichlierte Linie: Ausgangsposition der Schuhvorderkante

Durchgehende Linie: Position der Schuhvorderkante eingehakt



Piktogramm, das darauf hinweist, die Bedienungsanleitung zu lesen

Bestätigt, dass das Produkt der UIAA-Norm entspricht.



Bestätigt die Einhaltung der Verordnung (EU) 2016/425

Zertifiziert durch:

DOLOMITICERT S.C.A.R.L., Z.I. Villanova, 32013 Longarone (BL), Italy

Nummer der Prüfstelle „2008“

:bestätigt die Einhaltung der in britisches Recht umgesetzten Verordnung (EU) 2016/425.



DYNAFIT - Oberalp S.P.A., - Via Waltraud Gebert Deeg Strasse 4, I-39100 Bozen - Italy: Marke, Name und Adresse des Herstellers.

Importeur: Oberalp UK LTD - Unit F1 - Intec - Parc Menai, Bangor - Wales LL57 4FG, United Kingdom

A GENERAL

Please read these instructions thoroughly before using this product and follow all the information contained therein. Failure to observe these instructions can lead to a reduction in the protection this product provides.

Please note: mountain climbing and indoor climbing are high-risk sports which can involve unforeseeable dangers. Your decisions and activities in this sport are your own responsibility. Please familiarise yourself with all associated risks before attempting climbing of any sort. SALEWA recommends that before attempting any climbing, you should obtain training and advice from suitably qualified persons (for example mountain guides or climbing teachers). In addition it is the user's responsibility to keep himself or herself informed of the correct techniques for carrying out safe rescue operations. The manufacturer bears no liability in the case of any misuse or abuse of this product. Also check for the appropriate certification of all other pieces of equipment.

This product is made in conformity with PPE Regulation (EU) 2016/425 and with Regulation 2016/425 on personal protective equipment as brought into UK law and amended.

You can view the EU and UKCA Declaration of Conformity under www.dynafit.com.


The product meets the second category for personal protective equipment (PPE)


B INSTRUCTIONS FOR USE

The Dynafit Cramp-In is a light aluminium crampon for movement in snow-covered terrain and was developed to minimise the risk of slipping. It meets the requirements of Standard EN 893:2019. The use of aluminium crampons is not recommended on rocks as they wear fast and can break, they grip worse in ice.

Only use the product for the purpose for which it was constructed and never burden it beyond its limits.

 Danger to life

 Risk of injury

 Correct use

The correct use is shown in diagram B.

WARNING: We have not shown all possible misuses.

WARNING: Misuse of this tool can lead to severe injury, falls and even death. You must be aware of this and should only use this tool if you master its correct use.

Components:

- Front frame
- Heel frame
- Hitch (Salewa Lock System)
- Attachment plate
- Rocker lever attachment
- Connection cable
- Adjustment device
- Belt
- Closure buckle

Compatibility:

Only use the crampon with shoes pre-equipped with the Salewa Lock System (pat. pending) and with a stiff sole. Pliable soles are not compatible with the Salewa Lock System. Please check the compatibility of this attachment system with current shoe models using the product information on www.dynafit.com. To fit the supplied attachment plate (d) to the shoe, please refer to your specialist dealer who does this expertly.

Size adaption (please refer to the graph): Attach the connection cable (f) to the front attachment points on the front frame (a) for particularly small shoe sizes.

Adjust the size on the heel frame (b): loosen the screws on the ends of the heel cables (f) there. Rotate the end of a connection cable 90 degrees inwards: you can move the end of the connection cable lengthwise in this position and therefore select the size on the catch. Rotate the end of the connection cable 90 degrees back to the initial position at the desired position and tighten the screws. Also carry out this step for the second connection cable.

Attachment of the crampon to the shoe (see graph):

Place the crampon in front of yourself. Guide the tip of the shoe centrally over the dashed line on the front frame (a) and move the shoe forwards to the continuous line on the front frame (b). Ensure that the hitch (c) is correctly threaded into the attachment plate (d) on the shoe.

Then guide the lower edge of the closure buckle (e) over the rear attachment strip on the shoe and pull the shoe so that the buckle locks firmly. The front (a) and heel (b) frames must be attached firmly to the shoe with no play. The connection cable (f) must be tensioned tautly. If this is not the case, adapt the size again.

Guide the belt (h) around the shoe, regulate its length and close the closure buckle (i) by interlocking it. Tighten the belt. The closure buckle should be located centrally at the front of the shoe uppers.

Check its fit by standing on it, rotating your foot when standing, kicking against it at the front and the rear and therefore burdening and unburdening the crampon several times over. If a firm fit is not guaranteed, check the size setting and whether the hitch (c) is correctly engaged into the attachment plate (d) on the shoe.

ATTENTION: Poorly set or negligently attached crampons can loosen when the shoe is used. Therefore, check all the components prior to and during use.

WARNING: When walking on snow, the danger exists that the snow beneath the crampon freezes fast and that you slip over; ensure that you avert this risk by being careful and checking regularly.

C SAFETY INSTRUCTIONS

Before use, carefully check each product part. Diagram C

Double check all the components of this product for wear marks, chips, frayed or singed fibres, attrition, bends and corrosion, and replace if needed.

WARNING

High temperatures, sharp edges, and contact with chemicals (for example acids) must be completely avoided.

The instructions for use supplied with the product are always to be stored with the product. This product is only to be used by appropriately trained and/or competent persons, or when the user is under the direct supervision of such a qualified person.

WARNING

- If there is the least doubt about the safety of the product, it is to be replaced immediately.
- Any change to this product can reduce safety significantly.

D LIFESPAN

The lifespan of the product is dependent on a number of factors, such as the manner and frequency of use, UV exposure, moisture, ice, affects of weather, storage conditions, and dirt (sand, salt, etc.). Under extreme conditions the lifespan can be reduced to a single usage or even less, if the equipment has suffered damage (for example during transport) before ever being used. Please note: Products manufactured from synthetic fibres are subject to ageing even when not used. This ageing depends mainly on environmental conditions as well as the impact of UV light.

Indications of the product's maximum lifespan:

Frequency of use	Durability
Never: Correct storage	up to 10 years since production
Once or twice a year	up to 7 years
Once a month	up to 5 years
More times a month	up to 3 years
Every week	up to 1 year
Almost daily	up to 1/2 a year

The potential lifespan of metal products is unlimited, however as the actual lifespan depends on the previously named factors, Dynafit recommends exchanging the product always after 10 years.

E CLEANING, STORAGE, TRANSPORT AND SERVICING

See diagram E for guidelines on correct storage and care.

Do not store close to sources of heat, or at extreme temperatures or subject to mechanical force (with kinks, under compressive load, under tension) The product should NEVER come in contact with corrosive chemicals such as battery acid, solvents, or chemical salts. Ensure that the product is kept safe during storage and transport and is protected from damage.


If necessary (e.g. contact with dirt or saline water), wash the product in lukewarm water and and rinse with clear water (max. 30°). Make sure that the product does not come into contact with chemicals. Leave to dry at room temperature.

The product may neither be modified nor be repaired.

Feel whether the spikes on the crampon are still sharp. If they are blunt, they must be carefully resharpened. Use a file for this and not a grinding machine (please refer to the graph).

Hitch (c), attachment plate (d) and connection cable (f) are available as spare parts: replace them when worn exclusively with original parts from Dynafit in mint condition (please refer to the graph).

F IDENTIFICATION LABELS

 :Manufacturer's brand

LOCK SYSTEM : Attachment system name (pat. pend.)

xxAmmyy: Information on traceability

xx: Index (Reference to current drawing)

A: Production batch (A = first batch of the production month)

mm: Month of manufacture (01 = January)

yy: Month of manufacture (13 = 2013)

000xx: Series number

Made in Italy: Country of origin

1-16: Size adjustment scale

Pat. Pend: Patent pending

Dashed line: Initial shoe front edge position

Continuous line: Shoe front edge position hitched



Pictogram indicating that the directions must be read.



This confirms that the product has been manufactured in accordance with the U1AA norm.

CE Confirms adherence to the Regulation (EU) 2016/425

Certified by:

DOLOMITICERT S.C.A.R.L., Z.I. Villanova, 32013 Longarone (BL), Italy

Number of inspecting authority „2008“

UK CA :confirms adherence to the Regulation 2016/425 on personal protective equipment as brought into UK law and amended.

DYNAFIT - Oberalp S.P.A., - Via Waltraud Gebert Deeg Strasse 4, I-39100 Bozen - Italy:

Brand, name and address of manufacturer.

Importer: Oberalp UK LTD - Unit F1 – Intec - Parc Menai, Bangor - Wales LL57 4FG, United Kingdom

A AVVERTENZE GENERALI

Prima di utilizzare il prodotto leggete accuratamente le presenti istruzioni per l'uso e osservate le indicazioni in esse contenute. La non osservanza dei seguenti suggerimenti può comportare una diminuzione dell'azione protettiva di questo prodotto.

Attenzione: l'alpinismo e l'arrampicata sono discipline rischiose che possono essere legate a pericoli imprevedibili. Siete responsabili di qualsiasi azione e decisione. Informatevi sui rischi ad esse correlati prima di svolgere queste attività sportive. SALEWA consiglia di seguire corsi di formazione con persone idonee (es. guide alpine, scuole di arrampicata) prima di dedicarsi all'alpinismo o all'arrampicata. È inoltre responsabilità dell'utente informarsi sul corretto utilizzo delle tecniche per attuare azioni sicure di soccorso. Il produttore declina ogni responsabilità in caso di inosservanza o uso inappropriato. Prestate inoltre attenzione alla certificazione di tutti gli ulteriori componenti di protezione.




Questo prodotto è stato fabbricato in conformità al Regolamento (UE) 2016/425 per dispositivi di protezione individuale (DPI) e al Regolamento 2016/425 recepito nel diritto nazionale del Regno Unito. La dichiarazione di conformità UE/UK potrà essere consultata su www.dynafit.com.

Il prodotto corrisponde alla categoria seconda dei DPI (Dispositivo di protezione individuale).

B INDICAZIONI PER L'USO

Il Dynafit Cramp-in è un rampono leggero di alluminio progettato per ridurre il rischio contro lo scivolamento del utilizzatore impegnato nella progressione su terreni innevati ed è conforme alla Norma EN 893:2019. L'utilizzo di ramponi di alluminio su roccia è sconsigliato, poiché si smussano velocemente e si possono rompere. Fanno inoltre meno presa sul ghiaccio.

Utilizzate il prodotto esclusivamente ai fini per i quali è stato costruito e non forzato oltre i suoi limiti costruttivi.

-  Pericolo di morte
-  Pericolo di ferimento
-  Uso corretto

L'utilizzo corretto è descritto alla FIGURA B.

ATTENZIONE: Non sono stati rappresentati tutti i possibili casi di uso inappropriato.

ATTENZIONE: L'utilizzo scorretto di questo apparecchio può avere gravi conseguenze, indurre cadute o addirittura essere causa di morte. Dovete esserne sempre consapevoli e astenervi dall'utilizzare questo apparecchio se non ne padroneggiate il corretto utilizzo.

Nomenclatura:

- a) Parte anteriore
- b) Parte posteriore
- c) Gancio (Salewa Lock System)
- d) Piastra di fissaggio
- e) Talloniera
- f) Barra di regolazione
- g) Guide di regolazione
- h) Fettuccia
- i) Fibbia di chiusura

Compatibilità:

Utilizzate il rampono solo con scarponi predisposti per il Salewa Lock System (in attesa di brevetto) e provvisti di suola rigida. Le soles arcuate non sono compatibili con il Salewa Lock System. Controllate la compatibilità di questo sistema di fissaggio con i modelli in commercio sul sito www.dynafit.com.

Per montare la piastra di fissaggio in dotazione (d) sulla scarpa, rivolgetevi al vostro commerciante di fiducia, che eseguirà un lavoro professionale.

Regolazione delle taglie (vedi immagini):

Per misure particolarmente piccole, portare la barra di regolazione (f) sui punti di fissaggio nella parte anteriore (a)

Regolate la misura sulla parte posteriore (b): agganciate le vite sulla parte terminale della barra di regolazione (f). Ruotate la parte finale della fibbia di chiusura di 90° verso l'interno: in questa posizione potete muovere la barra di regolazione solo longitudinalmente e scegliere la misura sull'intaglio. Raggiunta la posizione desiderata, orientate la parte finale della piastra di regolazione di 90° gradi di nuovo nella posizione di base e tirate forte le vite. Eseguite questa operazione anche sulla seconda barra di regolazione.

Fissaggio del rampono allo scarpono (vedi grafico):

Disponete il rampono. Mettete il puntale dello scarpono al centro della linea tratteggiata sulla parte anteriore (a) e spingete lo scarpono in avanti fino alla linea continua sulla parte anteriore (b). Assicuratevi che il gancio (c) sia inserito correttamente nella piastra di fissaggio allo scarpono

Sullo scarpono, portate il lato inferiore della talloniera (e) sulla barra di chiusura posteriore e tiratelo allo scarpono, in modo da far chiudere saldamente la fibbia. Le parti anteriori (a) e posteriori (b) devono risultare ben salde sullo scarpono, senza gioco. Le barre di regolazione (f) devono essere ben tese. Se questo non accade, provvedete a rifare la regolazione.

Passate la fettuccia (h) attorno allo scarpono, regolatene la lunghezza e chiudete la fibbia di chiusura (i), Stringete la fettuccia. La fettuccia di chiusura dovrebbe risultare centrale sulla parte anteriore della tomaia dello scarpono.

In piedi, controllate la posizione mentre girate il piede scalcando in avanti e indietro, caricando il piede e poi togliendo il peso. Se non si riuscite a bloccarlo, controllate la misurazione e che il gancio (c) sia bloccato correttamente alla piastra di fissaggio (d) sullo scarpono.

ATTENZIONE: ramponi posizionati scorrettamente oppure con noncuranza possono staccarsi dallo scarpono con l'uso. Controllate tutti i componenti scrupolosamente prima e durante l'utilizzo.

ATTENZIONE: Un utilizzo sulla neve può far sì che la neve si accumuli sotto i ramponi con pericolo di scivolamento. Prestate attenzione e controllate regolarmente per evitare questo rischio ed in caso pulitelo.

C INDICAZIONI DI SICUREZZA

Prima di qualsiasi utilizzo del prodotto occorre controllare in modo accurato tutti i suoi componenti. FIGURA C

In caso di usura, strappi, deformazioni o corrosione, sfilacciamenti o bruciature, controllate il prodotto in tutte le sue parti e fate eventualmente una cernita del prodotto stesso.

ATTENZIONE

È necessario evitare assolutamente le temperature elevate, gli spigoli appuntiti e il contatto con gli agenti chimici (es. acidi).

Le informazioni fornite (istruzioni per l'uso) devono essere conservate insieme all'attrezzatura. Il prodotto deve essere utilizzato solo da persone adeguatamente qualificate e preparate, e/o competenti e formate in altro modo, o se l'utente è sorvegliato direttamente da una persona idonea.

ATTENZIONE

- In caso di minimo dubbio sulla sicurezza del prodotto occorre sostituirlo immediatamente.
- Qualsiasi modifica al prodotto può comportare delle gravi conseguenze per la sicurezza.

D DURATA

La durata del prodotto è fortemente influenzata dai seguenti fattori: frequenza e modalità di utilizzo, logorio, raggi UV, umidità, ghiaccio, agenti atmosferici, stoccaggio e sporczia (polvere, sale ecc.). In presenza di condizioni estreme può ridursi fino a un unico uso o ancora meno, se l'attrezzatura è danneggiata ancora prima dell'uso (es. durante il trasporto). Prestate inoltre attenzione al fatto che i prodotti realizzati con fibre sintetiche, anche quando non vengono usati, sono soggetti a un certo invecchiamento dovuto specialmente a fattori climatici come l'influenza dei raggi ultravioletti.

Valori di riferimento per la massima durata del prodotto:

Frequenza d'uso	Durata
Nessun utilizzo: stoccaggio corretto	fino a dieci anni dalla produzione
Una o due volte all'anno	fino a sette anni
Una volta al mese	fino a 5 anni
Più volte al mese	fino a 3 anni
Ogni settimana	fino ad 1 anno
Quasi quotidianamente	fino a 1/2 anno

La durata potenziale dei prodotti di metallo è illimitata. Poiché la reale durata dipende dai fattori indicati prima, Dynafit consiglia la sostituzione del prodotto in ogni caso dopo 10 anni.

E PULIZIA, STOCCAGGIO, TRASPORTO E MANUTENZIONE

La FIGURA E fornisce le indicazioni per un corretto stoccaggio e manutenzione.

Evitate di stoccarlo vicino a fonti di calore, a temperature estreme e sotto sollecitazione meccanica. Fate attenzione affinché il prodotto non entri in contatto con agenti chimici aggressivi come acido delle batterie, soluzioni varie o sali.

Assicuratevi che il prodotto venga conservato in condizioni di sicurezza e protetto da danni durante il deposito e il trasporto.


Se necessario (contatto con sporco, acqua salata o altro), lavate questo prodotto in acqua tiepida e sciacquatelo a fondo con acqua pulita (max. 30°). Assicuratevi che il prodotto non entri in contatto con agenti chimici. Se si inumidisce, asciugatelo a temperatura ambiente.

Il prodotto non può essere modificato e nemmeno riparato.

Controllate che le punte del rampono siano sempre appuntite. Qualora siano smussate, devono essere affilate nuovamente. Utilizzate una lima e non una smerigliatrice (vedere il disegno)

Gancio (c), piastra di fissaggio (d) e barra di regolazione (f) sono anche disponibili come parti di ricambio: sostituiteli dopo l'usura esclusivamente con parti nuovi originali Dynafit.

F MARCATURA

 : Marchio del fabbricante

LOCK SYSTEM SALEWA : Nome del sistema di chiusura (in attesa di brevetto)

xxAmmyy: Indicazione per la tracciabilità

xx: Indice (Riferimento al disegno corrente)

A: Lotto di produzione

(A = primo lotto del mese di produzione)

mm: Mese di fabbricazione (01 = Gennaio)

yy: Anno di fabbricazione (13 = 2013)

000xx: Numero di serie

Made in Italy: Paese d'origine

1-16: Scala di regolazione della misura

Pat. Pend.: In attesa di brevetto

Linea tratteggiata: Posizione iniziale bordo anteriore della scarpa

Linea continua: Posizione del bordo anteriore della scarpa agganciato



Pittogramma che invita alla lettura delle istruzioni per l'uso



Il prodotto è conforme alla normativa UIAA.



Simbolo di conformità rispetto al Regolamento (UE) 2016/425

Certificazione a cura di DOLOMITICERT S.C.A.R.L., Z.I. Villanova, 32013 Longarone (BL), Italy ente notificato numero "2008"

UK CA: Fabbricato in conformità al regolamento (UE) 2016/425 recepito nel diritto nazionale del Regno Unito.

DYNAFIT - Oberalp S.P.A., - Via Waltraud Gebert Deeg Strasse 4, I-39100 Bozen - Italy:

Marchio, nome ed indirizzo del fabbricante.

Importatore: Oberalp UK LTD - Unit F1 - Intec - Parc Menai, Bangor - Wales LL57 4FG, United Kingdom

A GÉNÉRALITÉS

Veillez S.V.P. lire ces instructions avec attention avant d'utiliser le produit et observez les recommandations qui s'y trouvent. La non-observance des instructions qui suivent peut mener à une réduction de la protection offerte par ce produit.

Prenez garde: l'alpinisme et l'escalade sont des sports à risque pouvant présenter des dangers imprévisibles. Vous assumez toute la responsabilité de vos entreprises et vos décisions. Informez-vous sur les risques liés à ces activités sportives avant de vous lancer dans leur pratique. Avant de vous lancer dans l'alpinisme ou l'escalade, SALEWA vous recommande de suivre une formation auprès de personnes compétentes (guides de montagne ou écoles d'alpinisme p. ex.). L'utilisateur est aussi responsable de la mise en œuvre adéquate des différentes techniques pour la réalisation d'opérations de sauvetage en toute sécurité. Le fabricant décline toute responsabilité en cas de mauvais usage ou d'erreur d'utilisation. Observez en outre la certification de tous les autres éléments de votre équipement de sécurité. Ce produit est fabriqué en accord avec le règlement (UE) 2016/425 sur les EPI et avec le règlement 2016/425 mis en œuvre dans le droit britannique.


La déclaration de conformité peut être lue sur www.dynafit.com.


Ce produit est en accord avec la deuxième classe pour équipements de protection individuelle (EPI).


B RECOMMANDATIONS D'UTILISATION

Le Dynafit Cramp-In est un crampon d'aluminium de poids léger pour voyager sur un terrain enneigé et conçu pour minimiser les risques de dérapage. Il est en accord avec le standard EN 893:2019. L'utilisation de crampons en aluminium n'est pas recommandée sur les roches, car ils peuvent s'user et briser. Ils sont moins efficaces sur la glace.

Utilisez ce produit seulement pour son utilisation prévue et ne l'usez pas au-delà de ses limites.

 Risque de Décès

 Risque de blessure

 Utilisation correcte

L'utilisation correcte est décrite dans l'illustration B

ATTENTION: toutes les manipulations erronées ne sont pas forcément décrites.

ATTENTION: un emploi inadapté de ce dispositif peut déboucher sur des dommages matériels, une chute, voire un accident fatal. Soyez-en toujours conscient et n'utilisez pas le dispositif si vous n'êtes pas certain de savoir le manipuler en toute sécurité.»

Composants:

- Cadre avant
- Cadre du talon
- Crochet (Système de verrouillage Salewa000000)
- Plaque de monture
- levier à tension
- cable de liaison
- dispositif d'ajustement
- ceinture
- courroie de verrouillage

Compatibilité:

Utilisez le crampon seulement avec des souliers adaptés au système de verrouillage Salewa (en attente de brevet), et qui ont une semelle rigide. Veillez vérifier la compatibilité de ce système de monture avec les modèles de souliers actuels disponibles dans l'information à propos du produit sur www.dynafit.com. Afin d'assembler la plaque de monture (d) sur la chaussure, veuillez contacter votre détaillant spécialiste qui effectuera cette action de façon professionnelle.

Ajuster la grandeur: (voir illustration)

Pour une pointure de chaussure très petite, attachez le cable de liaison (f) aux points d'attache sur le cadre avant (a)

Ajustez la grandeur sur le cadre du talon (b): desserez les vis au bout des cables de liaison (f). Tournez l'embout d'un des cables de liaisons 90 degrés vers l'intérieur. Dans cette position vous pouvez maintenant placer l'embout au bout du cable de liaison sur la longueur et ainsi sélectionner la grandeur désirée. Ensuite, à la position désirée, effectuez une rotation du cable de liaison à 90 degrés vers son emplacement original et serrez les vis. Répétez cette étape sur le deuxième cable de liaison aussi.

Attacher le crampon à la chaussure: (voir illustration)

Étendez le crampon devant vous. Placez le bout du soulier sur le centre de la ligne pointillée du cadre avant (a) et glissez le soulier vers l'avant jusqu'à la ligne pleine du cadre avant(b). Assurez vous que le crochet (c) se verrouille correctement dans la plaque de monture (d) sur la chaussure.

Maintenant, glissez l'embout inférieur de l'attache (e) au-dessus de la bande-attache arrière de la chaussure et tirez vers le soulier pour que le levier se joigne solidement. Le devant (a) et le cadre du talon (b) doivent reposer solidement et sans espace sur le soulier. Les cables de liaison (f) doivent être tendus fermement. Sinon, ajustez la grandeur à nouveau.

Enfiler la courroi (h) autour de la chaussure, ajustez sa longueur et fermez la courroie de verrouillage(i). Serrez la ceinture. La courroie devrait être sur le devant de l'arbre de la chaussure.

Vérifiez l'ajustement en vous levant, tournez le pied en étant debout, effectuez une pression sur l'avant et l'arrière du pied et tendant et relâchant ainsi le crampon plusieurs fois. Si l'ajustement n'est pas fixe, vérifiez l'ajustement de grandeur et vérifiez que le crochet (c) est correctement verrouillé sur la plaque de monture (d) sur la chaussure.

AVERTISSEMENT: Une installation mauvaise ou insouciance des crampons peut causer le détachement de la chaussure lors de l'utilisation. Il est donc préférable de vérifier tous les composants avant et durant l'utilisation.

AVERTISSEMENT: Lors de marche sur la neige, il y a un risque que la neige adhère aux crampons et cause un glissement. Assurez-vous d'éviter ce risque en vérifiant soigneusement et régulièrement.

C MESURES DE PRÉCAUTION

Tous les éléments du produit doivent être soigneusement vérifiés avant chaque utilisation. ILLUSTRATION C Vérifiez tous les éléments du produit pour détecter d'éventuelles traces d'usure, des fissures, des fibres effilochées ou brûlées, des traces d'abrasion, des déformations ou des traces de corrosion, et retirez le produit de la circulation le cas échéant.

AVERTISSEMENT

Les contacts avec des températures élevées, des arêtes coupantes ou des produits chimiques (acides p. ex.) doivent être évités.

Les informations (mode d'emploi) qui accompagnent le produit doivent être rangées avec l'équipement. Le produit ne doit être utilisé que par des personnes formées et/ou compétentes dans le domaine; sinon l'utilisateur doit se trouver sous la supervision directe d'une personne compétente.

AVERTISSEMENT

- En cas de moindre doute concernant la sécurité du produit, celui-ci doit être remplacé immédiatement.
- Toute modification ou transformation du produit peut déboucher sur des conséquences graves en matière de sécurité.

D DURÉE DE VIE

La durée de vie du produit dépend de nombreux facteurs, comme la fréquence d'utilisation, les expositions à l'abrasion, aux rayons UV et à l'humidité et à la glace; les conditions météorologiques, le stockage et le contact avec des salissures (sable, sel, etc.). Dans des conditions extrêmes, la durée de vie peut être réduite à une seule utilisation, voire moins, si l'équipement subit des dommages avant son premier emploi (lors du transport p. ex.). À noter: les produits fabriqués en fibres synthétiques subissent aussi un vieillissement lorsqu'ils ne sont pas utilisés, qui dépend en premier lieu des influences de l'environnement et de l'exposition aux rayons UV.

Références pour la durée de vie maximum:

Fréquence d'utilisation	Durée de vie
aucune / stockage adéquat	jusqu'à 10 ans à partir de la date de fabrication
une à deux fois par an	jusqu'à 7 ans
une fois par mois	jusqu'à 5 ans
plusieurs fois par mois	jusqu'à 3 ans
chaque semaine	jusqu'à 1 an
pratiquement tous les jours	Jusqu'à 1-2 ans

La durée de vie potentielle de produits métalliques est illimitée. Cependant, étant donné que la durée de vie réelle dépend des facteurs susmentionnés, Dynafit recommande de remplacer le produit dans tous les cas après 10 ans.

E NETTOYAGE, STOCKAGE, TRANSPORT ET ENTRETIEN

L'ILLUSTRATION E fournit des conseils sur la manière de bien ranger et entretenir l'équipement.

Évitez le stockage près de sources de chaleur, à des températures extrêmes ou sous contraintes mécaniques (pincements, poids/pression, tension). Prenez garde de ne jamais mettre ce matériel en contact avec des produits chimiques agressifs (acide de batterie, solvants, etc.).

Assurez-vous que le produit est rangé de façon sûre lors de son stockage et du transport et qu'il est protégé de tout risque de dommage.

Lavez le produit si nécessaire (contact avec de la saleté, de l'eau salée, etc.) avec de l'eau tiède, puis rincez-le avec de l'eau claire (max. 30°). Assurez-vous que votre équipement n'entre pas en contact avec des produits chimiques. S'il est mouillé, séchez votre matériel à température ambiante. Ce produit ne devrait être ni modifié, ni réparé

Vérifiez que les clous restent pointus. Si ils semblent ternes, ils doivent être soigneusement aiguisés, Utilisés une lime plutôt qu'une rectifieuse (voir Illustration)

Le crochet (C), plaque de monture (d) et cable de liaison (f) sont disponibles en tant que composants de remplacement. Lors qu'ils sont usés, remplacez-les seulement avec des composants originaux de Dynafit (voir Illustration)

F INSCRIPTIONS D'IDENTIFICATION

Marque du Fabricant

LOCK SYSTEM

: Nom du système d'attache (brevet en attente)

xxAmmyy: Informations de traçabilité

xx: Index (Référence au dessin courant)

A: Lot de production

(A = premier lot de mois de production)

mm: Mois de fabrication (01 = Janvier)

yy: Année de fabrication (13 = 2013)

000xx: Numéro de série

Made in Italy: Pays d'origine

I-16: Échelle d'ajustement de grandeur

Pat. Pend: Brevet en attente

Ligne pointillée: Position de la pointe de la chaussure

Trait uni: Position de la pointe crochettée de la chaussure



Pictogramme invitant à lire les instructions d'utilisation



Confirme que le produit répond aux normes UIAA.



Confirme la conformité avec le règlement (EU) 2016/425

Certifié par: DOLOMITICERT S.C.A.R.L., Z.I. Villanova, 32013 Longarone (BL), Italy. Numéro de l'office d'inspection «2008»



:confirme l'adhésion au règlement (UE) 2016/425 mis en œuvre dans le droit britannique.

DYNAFIT - Oberalp S.P.A., - Via Waltraud Gebert Deeg Strasse 4, I-39100 Bozen - Italy: Marque, nom et adresse du fabricant.

Importateur: Oberalp UK LTD - Unit F1 - Intec - Parc Menai, Bangor - Wales LL57 4FG, United Kingdom.

A INFORMACIÓN GENERAL

Por favor, lea las instrucciones con detenimiento antes de usar este producto y siga todas las indicaciones que se dan allí. La mala aplicación de tales instrucciones puede disminuir la capacidad de protección que ofrece este producto.

Note por favor: tanto la escalada de montañas como la escalada en interiores son deportes de riesgo, que conllevan peligros imprevistos. Al practicar este deporte, usted es responsable de sus propias acciones y decisiones. Por favor, antes de realizar cualquier actividad de este tipo, infórmese bien de todos los riesgos que esta pueda implicar. SALEWA recomienda que antes de escalar alguna montaña, reciba entrenamiento y pida sugerencias de alguien calificado (por ejemplo, de algún guía de montañas o profesor de escalada). Además, el usuario es responsable de informarse respecto a las técnicas de rescate seguro. El fabricante no será responsable en caso de que se maltrate o no se utilice el producto de manera adecuada. Asegúrese de que los demás componentes del equipo de seguridad también tengan toda la certificación correcta.

Este producto se fabrica conforme al reglamento EPI (UE) 2016/425 y al reglamento EPI 2016/425 aplicado en la legislación del Reino Unido.


Puede ver la Declaración UE/UK de Conformidad en www.dynafit.com.


El producto cumple con la clase 2 de equipos de protección personal (EPP).


B INDICACIONES DE USO

El Dynafit Cramp-In es un crampon de aluminio ligero para viajar sobre terreno nevado y está diseñado para reducir el riesgo de caídas. Este cumple el estándar EN 893:2019. No se recomienda utilizar crampones de aluminio sobre rocas, pues estas se podrían gastar y romper y ser menos efectivas sobre el hielo.

Utilice el producto solo para el propósito para el cual ha sido diseñado y no sobrepase sus límites de uso.

 Riesgo de muerte

 Riesgo de herida

 Uso correcto

La uso correcto se muestra en el diagrama B.

ADVERTENCIA: No se han representado todos los posibles usos incorrectos.

ADVERTENCIA: El mal uso de esta herramienta puede causar heridas graves, caídas, e incluso la muerte. Tenga esto presente y no utilice el dispositivo si no está familiarizado con el uso correcto del mismo.

Componentes:

- puntera
- talonera
- gancho (Sistema de fijación Salewa)
- placa de montaje
- palanca de tensión
- cable conector
- aparato para ajustar
- correa
- hebillas de cierre

Compatibilidad:

Utilice los crampones solo con calzado que haya sido preparado con el sistema Salewa Lock (patente pendiente) y que tengan una suela rígida. El calzado con suela blanda no es compatible con el sistema Salewa Lock. Por favor asegúrese de que este sistema de montaje sea compatible con la información sobre los modelos de calzado disponible en www.dynafit.com.

Con el fin de montar la placa de montaje provista (d) al calzado, por favor contacte a su proveedor especialista, quien podrá hacer esto profesionalmente.

Ajustar el tamaño (ver diagrama):

Para tallas de calzado muy pequeñas, conecte el cable (f) a los puntos de fijación delanteros en el marco delantero (a).

Ajuste el tamaño de la talonera (b): suelte los tornillos en las puntas de los cables conectores (f). Gire la punta de uno de los cables conectores hacia adentro 90 grados: En esta posición puede ahora mover la punta del cable conector a lo largo y así seleccionar la talla. Luego, una vez que está en la posición deseada, puede rotar la punta del cable conector 90 grados hasta su posición original y apretar los tornillos. Realice este paso en el segundo cable conector también.

Ponerle el crampon al calzado (ver diagrama): Coloque el crampon frente a usted. Coloque la punta del calzado en el centro de la línea entrecortada en la parte delantera (a) y deslice el calzado hacia el frente hacia la línea sólida en la parte delantera (b). Asegúrese de que el gancho (c) enganche correctamente en la montura (d) del calzado.

Ahora deslice el filo inferior de la hebilla (e) sobre la tira de amarre en la parte trasera del calzado y tire en dirección del calzado de modo que la hebilla enganche bien. Tanto la punta (a) como la talonera (b) deben encajar bien y sin que dejar espacio. Las tiras (f) deben estar bien apretadas. De no ser así, ajuste el tamaño nuevamente.

Dele vuelta a la tira (h) alrededor del calzado, ajuste el largo y cierre la hebilla (i). Apriete la correa. La hebilla debe estar centrada en la parte delantera de la caña del calzado.

Verifique el ajuste poniéndose de pie, girando el pie mientras esta de pie, ejerciendo presión sobre la parte delantera y posterior del pie y, por lo tanto, haciendo esfuerzos y soltando el crampon varias veces. Si el ajuste no es seguro, revise o verifique la configuración de tamaño y que el gancho (c) esté correctamente enganchado en la placa de montaje (d) de la zapata.

ADVERTENCIA: Colocar los crampones de manera incorrecta o descuidada puede causar que estos se salgan al utilizar el calzado. Por tanto, revise bien todos los componentes antes y durante su uso.

ADVERTENCIA: Al caminar sobre nieve, existe el riesgo de que se pegue nieve a la parte inferior de los crampones y se pueda resbalar; Asegúrese de revisar bien su equipo cuidadosamente y regularmente.

C INSTRUCCIONES DE SEGURIDAD

Antes de utilizar, revise con cuidado todos las partes de este producto. Diagrama C
Compruebe cada una de las piezas del producto, deje de usarlo si muestra desgaste, grietas, zonas deshilachadas o chamuscadas, rozamientos, deformaciones o corrosión.

ADVERTENCIA

Las altas temperaturas, cantos afilados y el contacto con químicos (como ácidos, por ejemplo) tendrán que evitarse completamente.

Las instrucciones provistas con el producto han de guardarse siempre con el producto. Este producto debe ser utilizado únicamente por personas que hayan sido adecuadamente entrenadas y/o competentes, o cuando el usuario esté bajo la supervisión directa de tal persona cualificada.

ADVERTENCIA

- Si existe la menor duda acerca de la seguridad del producto, reemplácelo inmediatamente.

- Cualquier modificación al producto puede afectar gravemente su seguridad.

D DURACIÓN

La duración del producto depende de muchos factores, como, por ejemplo, el modo y frecuencia del uso, la exposición a rayos UV, la humedad, el hielo, los factores atmosféricos, las condiciones de almacenamiento, y la suciedad (arena, sal, etc.). En condiciones extremas su vida útil puede reducirse a un solo uso o incluso menos si el equipamiento se ha dañado antes de ser utilizado (por ejemplo, al transportarlo). Tenga en cuenta que los productos fabricados con fibra sintética se deterioran con el tiempo incluso sin ser utilizados, dependiendo fundamentalmente de la influencia de factores atmosféricos como la radiación ultravioleta. Pautas para la máxima duración del producto:

Frecuencia de uso	Duración
Nunca: Almacenamiento adecuado	hasta 10 años, a partir de la fecha de fabricación
Una o dos veces al año	hasta 7 años
Mensualmente	hasta 5 años
Varias veces al mes	hasta 3 años
Semanalmente	hasta 1 año
Casi diario	hasta 1/2 año

Se entiende que los productos hechos de metal pueden durar indefinidamente, pero ya que su vida útil en realidad depende de los factores mencionados arriba, Dynafit recomienda reemplazar el producto después de 10 años.

E LIMPIEZA, ALMACENAMIENTO, TRANSPORTE Y MANTENIMIENTO

Vea el diagrama E para pautas sobre como almacenar y cuidar correctamente. Evite almacenarlo cerca de fuentes de calor, a temperaturas extremas o expuesto a cargas mecánicas (retorceduras, bajo cargas que puedan aplastarlo, bajo presión). NUNCA exponga este producto a químicos corrosivos, como ácido de baterías, disolventes o sales químicas.

Asegúrese de que el producto se almacene y transporte de forma segura y que esté protegido para no sufrir daños.

Si fuera necesario (por ej. tras contacto con suciedad o agua salada), lave el producto en agua tibia y aclárelo con agua limpia (máx. 30°). Asegúrese de que el producto no entre en contacto con químicos. Déjelo secar a temperatura ambiente. Este producto no debe ser modificado ni reparado.

Toque las puntas del crampon para ver si todavía están afiladas. Si ya no lo están, se les debe afilar con cuidado. Utilice una lima en vez de una amoladora (vea diagrama).

Existen ganchos (c), placas de montaje (d) y cables conectores (f) disponibles para reemplazar: Cuando se gasten, reemplácelos solo con piezas originales de Dynafit (vea diagrama).

F IDENTIFICACIÓN DEL PRODUCTO

Marca de los fabricantes

LOCK SYSTEM : Nombre del sistema de fijación (pat. Pend)

xxAmmyy: Datos de trazabilidad

xx: Índice (Referencia al dibujo actual)

A: Lote de producción

(A = primer lote de producción del mes)

mm: Mes de fabricación (01 = Enero)

yy: Año de fabricación (13 = 2013)

000xx: Número de serie

Hecho en Italia: País de origen

1-16: Escala de ajuste de talla

Pat. Pend: Patente pendiente

Línea entrecortada: Posición de inicio de la punta del calzado

Línea sólida: Posición de la punta del calzado ya enganchada



Pictograma que indica que se deben leer las instrucciones.



Confirma que el producto cumple con la normativa UIAA.



Confirma la conformidad con la regulación (UE) 2016/425

Certificación a cargo de: DOLOMITICERT S.C.A.R.L., Z.I. Villanova, 32013 Longarone (BL), Italia

Número de autoridad de inspección "2008"

UK CA :confirma que cumple con el Reglamento (UE) 2016/425 aplicado en la legislación del Reino Unido.

DYNAFIT - Oberalp S.P.A., - Via Waltraud Gebert Deeg Strasse 4, I-39100 Bozen - Italy: Marca, nombre y dirección del fabricante.

Importador: Oberalp UK LTD - Unit F1 - Intec - Parc Menai, Bangor - Wales LL57 4FG, United Kingdom.

A ALGEMEEN

Lees de beschikbare beschrijving voor gebruik van het product goed door en let op de aanwijzingen die erin staan. Als er niet goed wordt getypt op de volgende aanwijzingen kunnen bij gebruik van het product gevaren ontstaan.

Let op het volgende: bergbeklimmen en klauteren zijn sporten, die onvoorspelbaar gevaarlijk kunnen zijn. U bent voor alle ondernemingen en beslissingen zelf verantwoordelijk. Informeer, voor dat u aan dit soort sporten deelneemt naar de daaraan verbonden risico's. SALEWA raadt u aan dat u zich voor het bergbeklimmen en klauteren door hiervoor geschikte personen (bijv. berggids, klimschool) laat instrueren. Verder is degene die zich hiermee bezig houdt ervoor verantwoordelijk te informeren naar het correcte gebruik van technieken voor de uitvoering van veilige reddingsacties. Bij misbruik van een verkeerde toepassing wijst de fabrikant elke aansprakelijkheid van de hand. Let bovendien op de certificering van alle andere componenten van de beschermingsuitrusting.

Dit product is vervaardigd in overeenstemming met de Verordening betreffende persoonlijke beschermingsmiddelen (PBM) (EU) 2016/425 en Verordening 2016/425 zoals omgezet in de nationale wetgeving van het Verenigd Koninkrijk.


De EU/UK Conformiteitsverklaring kan worden bekeken op www.dynafit.com.


Het product voldoet aan de persoonlijke beschermingsmiddelen (PBM), categorie II.


B TOEPASSINGSAANWIJZINGEN

Het Dynafit Cramp-In is een lichtgewicht aluminium stijgijzer voor besneeuwd terrein en ontworpen om het risico op slippen te minimaliseren. Het voldoet aan de EN 893:2019 norm. Het gebruik van aluminium stijgijzers wordt niet aangeraden op rotsen omdat ze sneller verslijten en breken waardoor ze minder effectief worden op ijs.

Gebruik dit product alleen waarvoor het ontworpen is en belast het niet overmatig.

 : levensgevaarlijk

 : risico op verwondingen

 : juist gebruik

De juiste toepassing wordt beschreven in figuur B.

WAARSCHUWING: Niet alle mogelijke onjuiste toepassingen werden geïllustreerd.

LET OP: een incorrect gebruik van dit apparaat kan tot materiële schade, tot een val en zelfs tot de dood leiden. U dient zich hier altijd bewust van te zijn. Gebruik het apparaat niet als u niet bekend bent met de correcte toepassing ervan.

Onderdelen:

- Voorzijde
- Achterzijde
- Haak (Salewa Lock System)
- Bevestigingsplaat
- Spanningshendel
- Verbindingskabel
- Verstellingssysteem
- Riem
- Gesp

Compatibiliteit:

Gebruik de stijgijzers alleen met schoenen die zijn gemaakt voor de Salewa Lock systeem (patent in aanvraag) en een stijve zool hebben. Buigzame zolen zijn niet compatibel met het Salewa Lock systeem. Controleer de compatibiliteit van dit bevestigings systeem met de huidige schoenmodellen in de productinformatie die beschikbaar is op www.dynafit.com.

Om de meegeleverde bevestigings plaat (d) op de schoen te monteren, neemt u contact op met uw gespecialiseerde dealer die dit professioneel kan monteren.

Het aanpassen van de maat (zie diagram): Voor zeer kleine schoenmaten, bevestig de verbindingskabel (f) aan de voorste bevestigingspunten op de voorzijde (a).

Pas de maat aan op de achterkant (b): draai de schroeven aan het uiteinde van de verbindingskabels (f). Draai het uiteinde van één verbindingskabel 90 graden naar binnen: In deze positie kunt u nu het uiteinde van de verbindingskabel in de lengte verplaatsen en zo de maat selecteren op het verstelsysteem. Draai vervolgens, op de gewenste positie, het uiteinde van de verbindingskabel 90 graden terug naar de oorspronkelijke positie en draai de schroeven vast. Voer deze stap ook uit met de tweede verbindingskabel.

Bevestig het stijgijzer aan de schoen (zie diagram):

Leg de stijgijzers voor je neer. Plaats de punt van de schoen in het midden van de stippelijng op de voorzijde (a) en schuif de schoen naar voren, naar de ononderbroken lijn (b) toe. Zorg ervoor dat de haak (c) correct in de bevestigingsplaat (d) van de schoen klikt.

Schuif nu de onderste rand van de gesp (e) over de bevestigingslip van de schoen en trek deze naar de schoen toe zodat de gesp stevig vastklikt. De voor (a) en achter (b) zijde van het stijgijzer moeten stevig en zonder speling op de schoen vast zitten. De verbindingskabels moeten strak zijn aangespannen. Als dit niet het geval is, past u de maat opnieuw aan.

Rijg de riem (h) rond de schoen, pas de lengte aan en sluit de gesp (i). Span de riem aan. De gesp moet aan de voorkant, in het midden van de schoen schacht, worden geplaatst.

Controleer of het goed zit door rechtop te staan, de voet te draaien terwijl u staat, oefen druk uit op de voor- en achterkant van de voet door verschillende keren druk uit te oefenen en weer los te laten. Als het niet goed zit, controleer dan de maat afstelling, en controleer of de haak (c) correct vastzit in de bevestigingsplaat (d) van de schoen.

WAARSCHUWING: Slecht geplaatste of onachtzaam bevestigde stijgijzers kunnen tijdens gebruik afvallen. Controleer daarom alle onderdelen voor en tijdens het gebruik.

WAARSCHUWING: Wanneer u op sneeuw loopt, bestaat er door een ophoping van sneeuw onder de stijgijzers, het risico op uitglijden; zorg ervoor dat u dit risico vermijdt door dit regelmatig en zorgvuldig te controleren.

C VEILIGHEIDSAANWIJZINGEN

Voor elk gebruik van het product, moeten alle onderdelen zorgvuldig worden gecontroleerd. Afbeelding C Controleer alle onderdelen van het product op slijtageverschijnselen, scheuren, deformaties en corrosie en verwijder het product eventueel.

WAARSCHUWING

Hoge temperaturen scherpe randen en contact met chemicaliën (bijv. zuren) dienen beslist vermeden te worden.

De erbij geleverde informatie (gebruikshandleiding) moet bij de uitrusting worden bewaard. Het product mag alleen door hiervoor opgeleide en/of op een andere wijze hiervoor geschikte personen worden gebruikt, of wanneer de gebruiker direct gecontroleerd wordt door een bepaalde persoon.

WAARSCHUWING

- Wanneer er ook maar de geringste twijfel bestaat naar aanleiding van de veiligheid van het product moet dit onmiddellijk worden vervangen.
- Elke wijziging aan het product kan leiden tot ernstige gevolgen voor de veiligheid

D LEVENSDUUR

De levensduur van het product is van talrijke factoren afhankelijk, bijv. de manier en de frequentie van het gebruik, slijtage, UV-straling, vocht, ijs, weersinvloeden, opslag en vuil (zand, zout enz.). Bij extreem gebruik kan die na eenmaal te zijn gebruikt korter worden of nog erger, wanneer de uitrusting nog voor het eerste gebruik (bijv. bij het transport) wordt beschadigd. Let op: producten die van synthetische vezels zijn gemaakt verouderen zelfs als ze niet worden gebruikt, wat in eerste instantie van klimatologische milieu-invloeden en ook de invloed van ultraviolette straling afhankelijk is.

Aanwijzingen m.b.t. maximale levensduur:

Frequentie van gebruik	gebruiksduur
Nooit gebruikt en op de juiste manier opgeslagen	Tot en met 10 jaar vanaf datum van productie
Een tot twee keer in het jaar	Tot en met 7 jaar
Een keer in de maand	Tot en met 5 jaar
Af en toe in een maand	Tot en met 3 jaar
Iedere week	Tot en met 1 jaar
Iedere dag	Tot en met 6 maanden

De potentiële levensduur van metalen producten is onbeperkt, maar aangezien de werkelijke levensduur afhankelijk is van de hierboven genoemde factoren, beveelt Dynafit aan om het product na 10 jaar te vervangen.

E REINIGING, BERGING, TRANSPORT EN ONDERHOUD

Aanwijzingen voor een juiste opslag en onderhoud zijn te zien in FIGUUR E

Vermijd opslag in de buurt van warme plaatsen, bij extreme temperaturen en onder mechanische belasting (pers-, druk-, trekbelasting). Let erop, dat dit product nooit met agressieve chemicaliën zoals accuzuur, oplosmiddelen of zouten in contact komt.

Zorg ervoor dat het product tijdens de opslag en transport veilig is opgeborgen en beschermd tegen beschadiging.

Was het product indien nodig (na contact met vuil, zout water of dergelijke) in lauwwarm water en spoel het hierna zorgvuldig met schoon water af (max. 30° C). Zorg ervoor dat het product niet met chemicaliën in aanraking komt. Laat het product elke keer dat het nat is geworden op kamertemperatuur drogen.

Dit product mag niet worden bewerkt of gerepareerd.

Voel of de punten van het stijgijzer nog steeds scherp zijn. Als deze bot zijn geworden, moeten ze voor zichtig bijgeslepen worden. Gebruik een vijl in plaats van een slijpmachine.

De haak (c), bevestigingsplaat (d) en verbindingskabel (f) zijn beschikbaar als vervangende onderdelen: Indien versleten, vervang ze alleen met de originele en de nieuwe onderdelen van Dynafit (zie diagram).

F KENMERK

: Het merk van de producent

LOCK SYSTEM

: Naam van het bevestigingssysteem (Patent aangevraagd)

xxAmmyy: Aanwijzing in verband met de traceerbaarheid

xx: Index (verwijzing naar actuele tekening)

A: Productiecharge

(A = eerste charge van de productie van de maand)

mm: Fabricagemaat (01 = januari)

yy: Fabricagejaar (13 = 2013)

000xx: Serienummer

Made in Italy: Land van herkomst

1-16: Schaal van verstelbare maten

Pat. Pend: Patent in aanvraag

Gestippelde lijn: Begin positie van de schoenpunt

Ononderbroken lijn: Positie van de punt van de schoen wanneer vastgehaakt



Pictogram, dat aangeeft de bedieningshandleiding te lezen



Bevestigd dat het product aan de UIAA-test voldoet.



Bevestigd naleving van verordening (EU) 2016/425

Certificering van de productie:

DOLOMITICERT S.C.A.R.L., Z.I. Villanova, 32013 Longarone (BL), Italy/Nummer van inspecterende autoriteit "2008"

UK CA :bevestigd de naleving van de Verordening (EU) 2016/425 die in het Britse recht is omgezet.

DYNAFIT - Oberalp S.P.A., - Via Waltraud Gebert Deeg Strasse 4, I-39100 Bozen - Italy: Merk, naam en adres producent.

Importeur: Oberalp UK LTD - Unit F1 – Intec - Parc Menai, Bangor - Wales LL57 4FG, United Kingdom.

A ОБЩАЯ ИНФОРМАЦИЯ

Перед использованием продукта внимательно прочитайте данные инструкции и четко соблюдайте их при эксплуатации. Несоблюдение инструкций может снизить степень обеспечиваемой продуктом защиты.

Примечание: альпинизм и скалолазание в закрытом помещении относятся к разряду видов спорта с высоким уровнем риска, и в ходе занятий могут возникнуть непредвиденные опасные ситуации. Вы несете полную ответственность за решения, принимаемые в ходе занятий. Перед началом занятий любым видом скалолазания необходимо ознакомиться со всеми связанными рисками. Перед самостоятельными занятиями скалолазанием компания SALEWA рекомендует пройти курс обучения или получить консультацию у квалифицированных спортсменов (проводников или инструкторов). Помимо этого, пользователь сам несет ответственность за владение информацией о правильном и безопасном проведении спасательных работ. Производитель не несет никакой ответственности в случае ненадлежащей эксплуатации продукта. Также необходимо проверить сертификацию других деталей снаряжения.

Этот продукт изготовлен в соответствии с Регламентом (ЕС) 2016/425 для средств индивидуальной защиты (СИЗ) и Регламентом 2016/425, перенесенным в национальное законодательство Великобритании.


Декларацию ЕС/UK о соответствии можно посмотреть на сайте www.dynafit.com.


Продукт соответствует второму классу для средств индивидуальной защиты (СИЗ).

B ИНСТРУКЦИЯ ПО ЭКСПЛУАТАЦИИ

Dynafit Cramp-In - легкие алюминиевые шипы для путешествий по заснеженной местности, предназначенные для минимизации риска скольжения. Продукт соответствует стандарту EN 893: 2010. Использование шипов не рекомендуется на скалах, так как они могут быстро изнашиваться и ломаться, также они менее эффективны на льду. Используйте продукт только для целей, для которых он был разработан.

 Угроза жизни

 Угроза здоровью

 Правильное использование

Способ надлежащего применения показан на схеме В.

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ. На ней не показаны все способы неправильного использования.

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ! Неправильное использование этого устройства может привести к серьезной травме, падению и даже смерти. Вы должны понимать это и, научившись правильно использовать это устройство, следуйте всем инструкциям.

Компоненты:

- a) передняя рама
- b) каблук
- c) крюк (система блокировки Salewa)
- d) монтажная пластина
- d) рычаг натяжения
- f) соединительный кабель
- g) регулировочное устройство
- h) пояс
- i) пряжка замка

Совместимость:

Используйте шипы только с ботинками, которые подготовлены для системы Salewa Lock (включены) и имеют жесткую подошву. Сгибамые подошвы несовместимы с системой Salewa Lock. Пожалуйста, проверьте совместимость этой системы крепления с текущими моделями обуви в информации о продукте, доступной на сайте www.dynafit.com.

Чтобы установить прилагаемую монтажную пластину (d) на ботинок, обратитесь к своему специалисту, который сделает это профессионально.

Регулировка размера (см. Диаграмму):

Для очень маленьких размеров башмаков прикрепите соединительный кабель (f) к передним точкам крепления на передней раме (a).

Отрегулируйте размер на каблуке (b): ослабьте винты на концах соединительных кабелей (f). Поверните конец одного соединительного кабеля на 90 градусов внутрь: в этом положении вы можете перемещать конец соединительного кабеля по длине и, следовательно, выбирать размер на уловителе. Затем в нужном положении поверните конец соединительного кабеля на 90 градусов назад в исходное положение и затяните винты. Выполните этот шаг и во втором соединительном кабеле.

Прикрепление скобы к обуви (см. Диаграмму):

Положите скобу перед собой. Поместите кончик башмака в центр пунктирной линии на передней раме (a) и сдвиньте башмак вперед к сплошной линии на передней раме (b). Убедитесь, что крюк (c) правильно зафиксирован на монтажной пластине (d) на башмаке. Теперь сдвиньте нижний край пряжки (e) по задней крепежной ленте на башмаке и потяните ее к ботинку, чтобы пряжка закрепились. Передняя часть (a) и каблук (b) должны сидеть и не двигаться по башмаку. Соединительные кабели (f) должны быть плотно натянуты. Если нет, отрегулируйте размер снова.

Наденьте ремешок (h) вокруг башмака, отрегулируйте его длину и закройте пряжку (i). Затяните ремешок. Пряжка должна располагаться в центре на передней части башмака.

Проверяйте прилегание, вставая, поворачивая ногу во время стояния, надавливая на переднюю и заднюю части стопы и тем самым несколько раз затягивая и отпуская скобу. Если башмак не зафиксирован, проверьте настройку размера и или крючок (c) правильно зафиксирован на монтажной пластине (d) на башмаке.

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ: Плохо установленные или небрежно прикрепленные шипы могут соскользнуть с обуви во время использования. Поэтому проверяйте все компоненты до и во время использования.

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ: при ходьбе по снегу существует риск прилипания снега к шипам и их скольжения. Удостоверьтесь, что вы не находитесь в зоне такого риска, регулярно проверяя ваше снаряжение.

C ТЕХНИКА БЕЗОПАСНОСТИ

Тщательно проверьте все компоненты изделия перед началом работы. Схема C Выполняйте двойную проверку всех компонентов продукта на наличие следов износа, надрывов, выбившихся или опаленных волокон, затертостей, сгибов и коррозии, и при необходимости выполняйте замену.

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

Следует полностью избегать высоких температур, острых предметов и контакта с химическими препаратами (например, кислотами).

Обязательно храните поставляемые инструкции по эксплуатации вместе с продуктом. К использованию продукта допускаются только квалифицированные или опытные лица. Также допускается его использование под непосредственным руководством таких лиц.

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

Немедленно замените продукт при появлении каких-либо сомнений в безопасности его использования.

Внесение изменений в конструкцию может значительно снизить безопасность его использования.

D СРОК СЛУЖБЫ

Срок службы продукта зависит от множества факторов, таких как способ и частота использования, воздействие ультрафиолета, лед, влажность, погода, условия хранения и уровень загрязненности (песок, соль и др.). В экстремальных условиях срок службы продукта может сократиться до одного раза, или меньше, в случае, если снаряжение было повреждено еще до начала использования (например, во время транспортировки). Примечание: Продукты из синтетических волокон подвержены износу даже во время хранения. Такой тип износа может происходить по причине условий окружающей среды или воздействия ультрафиолета.

Признаки истечения срока службы:

Частота использования	Срок службы
Никогда (при правильном хранении)	до 10 лет с момента производства
Один или два раза в год	до 7 лет
Раз в месяц	до 5 лет
Несколько раз в месяц	до 3 лет
Раз в неделю	до 1 года
Почти каждый день	До 1/2 года

Потенциальный срок службы металлических изделий неограничен, но поскольку фактическая продолжительность использования зависит от факторов, упомянутых выше, Dynafit рекомендует заменять продукт каждые 10 лет.

E ЧИСТКА, ХРАНЕНИЕ, ТРАНСПОРТИРОВКА И ТЕХНИЧЕСКОЕ ОБСЛУЖИВАНИЕ

Инструкции по хранению и уходу приводятся на схеме E.

Запрещается хранение вблизи источников тепла, в условиях резких перепадов температур или под воздействием механических усилий (в перекрученном виде, под сжимающей нагрузкой, в натянутом состоянии). ИЗБЕГАЙТЕ взаимодействия продукта с такими коррозионными химическими веществами, как аккумуляторная кислота, растворители или химические соли.

Во время хранения и транспортировки убедитесь в безопасности условий и защищенности изделия от повреждений.

При необходимости (например, в случае контакта с грязью или соленой водой) промойте продукт в чистой воде комнатной температуры (не выше 30°). Избегайте контакта продукта с химическими веществами. Дайте обвязке высохнуть при комнатной температуре. Продукт не следует изменять или ремонтировать.

Попробуйте или шипы на скобе все еще острые. Если они тупые, их необходимо тщательно заточить. Используйте пилочку вместо точильника (см. Диаграмму).»

Крючок (c), монтажная плата (d) и соединительный кабель (f) доступны в качестве запасных частей: при износе замените их новыми оригинальными деталями от Dynafit (см. Диаграмму).

F ИДЕНТИФИКАЦИОННЫЕ ЭТИКЕТКИ

Марка производителя

LOCK SYSTEM

Название системы крепления

xxAmmyu: Информация по отслеживанию

xx: Указатель (для данного рисунка)

A: Производственная партия

(A = первая партия в производственном месяце)

mm: Месяц производства (01 = январь)

yy: Год производства (13 = 2013)

000xx: Серийный номер

Сделано в Италии: Страна-производитель

1-16: Шкала регулировки размера

Pat. Pend: Заявка на патент

Пунктирная линия: Начальное положение переднего края башмака

Сплошная линия: Положение переднего края обуви



Этот символ указывает на необходимость ознакомления с указаниями.



Это является подтверждением соответствия продукта требованиям стандарта Международного союза альпинистских ассоциаций (UIAA).



Подтверждает соблюдение правил (ЕС) 2016/425

Сертификат выдан:

DOLOMITICERT S.C.A.R.L., Z.I. Villanova, 32013 Longarone (BL), Италия

Номер проверяющего органа "2008"

UK SA :подтверждает соответствие Регламенту ЕС 2016/425, внедренному в законодательство

Великобритании .

DYNAFIT - Oberalp S.P.A., - Via Waltraud Gebert Deeg Strasse 4, I-39100 Bozen - Italy: Марка, название и адрес производителя.

импортер: Oberalp UK LTD - Unit F1 - Intec - Parc Menai, Bangor - Wales LL57 4FG, United Kingdom.

A 基本事項

本製品をご使用になる前にこの取扱説明書をよくお読みになり、内容に従ってください。取扱説明書に従わない場合、本製品の持つ安全性が損なわれる可能性があります。次についてご注意ください：登山やクライミングは予期せぬリスクを伴う危険なスポーツです。どのような行為や決定もすべてお客様自身の責任において行われます。これらのスポーツに伴うリスクは、実際に始める前に理解するようにしてください。登山やクライミングを始める前に適切な指導（山岳ガイドやクライミング学校などによるもの）を受けるようSALEWAはお薦めします。救助作業が安全かつ適切に行われる方法について理解することも重要です。用具が不適切にまたは誤って使用された場合、製造者は一切責任を負いません。ご使用になる保護具およびすべての付属品が認定済み製品であることをご確認ください。本製品は、個人用保護具（PPE）に関する規則（EU）2016/425および英国国内法に移項された規則2016/425に準拠して製造されています。EU/UK 適合宣言は下記のサイトから見るができます。www.dynafit.com。この製品は個人用保護具(PPE)の第二部に属します。

B ご使用上の注意

ディナフィットクラウンは、雪の積もった地形での歩行のための軽いアルミニウム製シュタイクアイゼンで、滑倒のリスクを最小化するために開発されました。これは規格EN 893:2019に適合します。岩上でのアルミ製シュタイクアイゼンの使用はお勧めされません。すぐに削れ、壊れてしまい、氷の上での機能が低下してしまうからです。この製品は構成された目的のみに使用し、限界を超えて酷使しないでください。正しい使用方法は図Bに示されています。

- 致命的
- 怪我の危険
- 正しい利用

警告：誤使用の例がすべてここに表示されているわけではありません。
警告：本商品を誤った方法でご使用になると、重大な怪我、落下、場合によっては死に至るおそれがあります。この点にご注意いただき、必ず正しい使用方法を熟知したうえで本製品をご使用ください。

- 構成要素:
- a) フロントフレーム
 - b) ヒールフレーム
 - c) ホック (サレワロックシステム)
 - d) 締め付けプレート
 - e) ロッカー・アーム・バインディング
 - f) 接続ケーブル
 - g) 調整装置
 - h) ベルト
 - i) ねじ込み締め具

対応：
シュタイクアイゼンはサレワロックシステム(特許出願中) に対応した平らなソールの靴のみに使用してください。たわんでしまうソールはサレワロックシステムに対応しません。最新のシューズモデルと締め付けシステムの対応性は下記の製品ページでご確認ください。 www.dynafit.com。付属の締め付けプレート(d)を靴の上で調整するためには、適当な専門ディーラーにお問い合わせください。

サイズ調整 (図参照):
特に小さな靴サイズには接続ケーブル(f) をフロントフレーム(a)の締め付けポイントに装着してください。ヒールフレーム(b)のサイズを調整してください。接続ケーブル(f)の端のねじを緩めてください。接続ケーブルの端を90度内側へねじってください。このポジションで接続ケーブルの端を伸ばし、レストの上のサイズを選びます。希望のポジションで、接続ケーブルの端を90度もとのポジションにねじって戻し、ねじをきつ引張ってください。この手順をもう一つの接続ケーブルでも行ってください。

シューズ上のシュタイクアイゼンの締め付け (図参照):
シュタイクアイゼンを目の前に置いてください。靴の先端を フロントフレーム(a)の真ん中にあるラインの結び目まで持っていく。ヒールフレーム(b)の実線まで靴を押してください。ホック(c)が靴の締め付けプレート(d)に正しく入っているか確認してください。
ロッカー・アーム・バインディング(e)の低い方の端を靴の後方締め付けモールドイングの上に持っていく。留め金がかちとなるように靴の方に引張ってください。フロント(a)及びヒールフレーム(b)は ぴったりと空間のないように靴に密着していなければいけません。接続ケーブル(f)はしっかりと伸びている必要があります。こうなっていない場合には改めてサイズを合わせてください。

ベルト(h)を靴の周りに持っていき、ベルトの長さを合わせ、ねじ込み締め具を閉じてください。ねじ込み締め具がシューズシャフトの正面中央に来るようにベルトを締めてください。シュタイクアイゼンが何度も負荷がかかったり負荷がかからなかったりするようその場で足をずらしてみたり、前後ろに動かしてみたりして、踏み込んでいる場所を確認して下さい。不安定なようだったらサイズを確認し、ホック(c)が靴の締め付けプレート(d)に正しくはまっているかどうかも確認してください。
注意:調整が悪かったり、不安定なシュタイクアイゼンは使用中に靴から外れてしまう可能性があります。ですから、装着の前と装着中に全てのパーツをチェックしてください。注意: 雪の上を歩く際には、シュタイクアイゼンの下に雪がこびりつき、滑倒する危険があります； こういった危険を避けるために、注意を怠らず、定期的に点検するよう心がけましょう。

C 安全上の注意

ご使用前に製品の各部分を詳細にチェックしてください (図C)
本製品の全ての部品に摩耗や亀裂、繊維の解れや焦げ、すり減り、曲がりや腐食がないかご確認ください。必要に応じてお取替えください。カラビナなどがきちんと閉まるかご確認ください。

警告
高温や鋭い縁、酸などの化学薬品との接触は絶対に避けてください。
付属のご使用上の注意は常時製品と一緒に保管してください。本製品は、適切な訓練を受けたか経験が豊富な方によってのみ使用されるか、または使用者がそのような資格を有する人の直接の監督の下にある場合のみ使用するようにしてください。

- 警告
- 製品の安全性に少しでも疑問があれば、すぐにお取替えください。
 - 本製品へのいかなる改造も安全性を著しく低下させる可能性があります。

D 製品の寿命

製品の寿命はご使用方法や頻度、紫外線、湿度、氷、天候による影響、保管状態、汚れ（砂、塩など）といった条件によって違ってきます。極度の使用条件の下では製品の寿命は一度の使用、あるいは製品が使用前に損傷を受けた場合など（例：輸送中）一度も使用することなく寿命となってしまうこともあります。合成繊維でできている製品は使用されていなくても劣化することにご留意ください。劣化は主に環境状態や紫外線によって影響を受けます。

使用頻度	耐用年数
正しい保管状況下で未使用	製造後最長10年
年に1-2回使用	製造後最長7年
月に1回使用	製造後最長5年
月に数回使用	製造後最長3年
毎週使用	製造後最長1年
ほぼ毎日使用	製造後最長半年

製品寿命

金属商品の潜在的な寿命は限界がありませんが、上述の原因によって変わってきます。ディナフィットはどんな理由であろうと10年使ったら取り替えることを勧めます。

E 手入れ、保管、輸送、メンテナンス

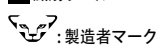
正しい保管とお手入れのガイドラインについては図Eを参照ください。
熱源の近くや極端な温度、機械的負荷（擦れ、圧力、緊張）のかかる状態での保管はおやめください。本製品を、バッテリーで用いられる希硫酸、溶剤、塩類など、腐食性の化学物質に決して接触させないでください。

保管および輸送中にも製品を安全に保ち、損傷から守るようにしてください。
泥や塩水に浸かっていたりした際など、本製品を必要に応じてぬるま湯で洗い、最高30度の透明な水で濯いでください。本製品が化学物質に接触しないようお気を付けてください。室温で乾かしてください。

商品は改造したり直したりしないでください。
シュタイクアイゼンのぎざぎざ部分が尖っているか確認してください。もし鋭利でなくなっていたら、丁寧に再研磨する必要があります。その際には研磨機を使うのではなく、やすりを用いてください (図参照)。

ホック (c)、締め付けプレート(d)接続ケーブル (f)は付属部品として購入可能です： 消耗した際には、ディナフィットのオリジナル製品（新品）と交換してください (図参照)。

F 識別ラベル



LOCK SYSTEM
SALEWA : 締め付け部品の名前 (特許申請中)

- xxAmmyy: トレーサビリティ情報
- xx: インデックス (最新の図を参照)
- A: 製造単位 (A = 製造月の最初の単位)
- mm: 製造月 (01 = 1月)
- yy: 製造年 (13 = 2013)
- 000xx: シリアルナンバー
- Made in Italy: 製造国
- 1-16: 調整可能サイズのスケール
- Pat. Pend: 特許申請中
- ダッシュライン: 靴の正面部にある元のポジション
- 実線: 靴の正面部ポジションにチェック



説明書を読んでくださいというピクトグラム。



製品がU I A A規格に準拠して製造されたことを証明します。
輸入業者: Oberalp UK LTD - Unit F1 - Intec - Parc Menai, Bangor - Wales LL57 4FG, United Kingdom.

CE 規制の内容(EU) 2016/425に対応している

によって認定：
DOLOMITICERT S.C.A.R.L., Z.I. Villanova, 32013 Longarone (BL), Italy
権限検証番号 "2008"

UK :英国法で施行された規則 (EU) 2016/425の順守を確認します。
CA

DYNAFIT - Oberalp S.P.A. - Via Waltraud Gebert Deeg Strasse 4, I-39100 Bozen - Italy: 製造者のブランド、名前、住所

A ALLMÄNT

Vänligen läs instruktionerna noggrant innan ni använder denna produkt och följ all information däri. Underlåtenhet att följa dessa instruktioner kan leda till en minskning av skyddet som produkten ger.

Observera: bergsklättring och inomhusklättring är högrisk sporter som kan innebära oförutsebara faror. Dina beslut och aktiviteter i denna sport är ditt eget ansvar. Vänligen bekanta dig med alla relaterade risker innan du försöker dig på någon form av klättring. SALEWA rekommenderar att du bör få utbildning och råd från lämpligt kvalificerade personer (till exempel bergsguidar eller klättringslärare) innan du klättrar. Dessutom är det användarens ansvar att hålla sig själv informerad om rätt teknik för att utföra säkra räddningsinsatser. Tillverkaren ansvarar inte för eventuellt missbruk eller felanvändning av denna produkt. Se även efter lämplig certifiering av alla andra delar av utrustningen.

Denna produkt har tillverkats i enlighet med förordning (EU) 2016/425 om personlig skyddsutrustning (PPE) och förordning 2016/425 som införlivats i brittisk lagstiftning. EU/UK-föreskriften kan ses för överensstämmelse på www.dynafit.com.


Produkten överensstämmer med andra klassen för personlig skyddsutrustning (PSU).


B ANVÄNDNINGSSINSTRUKTIONER

Dynafit Cramp-In är en lätt aluminiumstegjärn för att åka på snöig terräng och är konstruerad för att minimera risken för glidning. Den överensstämmer med EN 893:2019-standarden. Användning av aluminiumstegjärn rekommenderas inte på stenar, eftersom de snabbt kan slitas ut och gå sönder, de är mindre effektiva på is.

Använd endast produkten för det ändamål som den har utformats för och ansträng den inte över dess gränser.

 Livsfara

 Risk för skada

 Korrekt användning

Korrekt användning visas i diagram B.

WARNING Vi har inte visat alla möjliga felanvändningar.

WARNING: Felanvändning av detta verktyg kan leda till allvarig skada, fall och till och med död. Du måste vara medveten om detta och bör bara använda det här verktyget om du kan använda det på korrekt sätt.

Komponenter:

- Främre ram
- Hälram
- Krok (Salewa Lock System)
- Monteringsplatta
- Spänningsspaken
- Anslutningskabel
- Justeringsanordning
- bälte
- Låsspänne

Kompatibilitet:

Använd endast stegjärnet med skor som är förberedda för Salewa Lock-systemet (Pat. Pend) och som har en styv sula. Böjbara sulor är inte kompatibla med Salewa Lock-systemet. Kontrollera kompatibiliteten hos detta monteringsystem med nuvarande skomodeller i produktinformationen på www.dynafit.com.

För att montera den medföljande monteringsplattan (d) på skon, kontakta din specialiserade återförsäljare, som utför detta på ett professionellt sätt.

Justera storleken (se diagram):

För väldigt små skostorlekar, anslut anslutningskabeln (f) till de främre fästpunkterna på främre ramen (a). Justera storleken på hälrampen (b): Lossa skruvarna vid ändarna på anslutningskablarna (f). Vänd änden av en anslutningskabel 90 grader inåt: I den här positionen kan du nu flytta änden av anslutningskabeln i längdriktningen och därmed välja storlek på hacket. Därefter roterar du änden av anslutningskabeln 90 grader tillbaka till sitt ursprungliga läge och drar åt skruvarna. Utför även det här steget på den andra anslutningskabeln.

Fastsättning av stegjärnet i skon (se diagram):

Lägg stegjärnet framför dig. Placera skospetsen på mitten av den prickade linjen på den främre ramen (a) och skjut skon framåt till den fasta linjen på den främre ramen (b). Se till att kroken (c) låser sig korrekt i monteringsplattan (d) på skon.

Dra nu ner spännena (e) på den bakre fästremmen på skon och dra den mot skon så att spännet greppar. Framsidan (a) och hälrampen (b) måste sitta ordentligt och utan spel på skon. Anslutningskablarna (f) måste spännas tätt. Om inte, justera storleken igen. Dra bältet (h) runt skon, justera längden och stäng spännet (i). Dra åt bältet. Spännet ska vara centralt beläget på framsidan av skoskaftet.

Kontrollera passformen genom att stå upp, vrida foten medan du står och placera tryck på fram- och baksidan av foten och därmed spänna och släppa stegjärnet flera gånger. Om passformen inte är säker, kontrollera storlek och att kroken (c) är korrekt låst i monteringsplattan (d) på skon.

WARNING: Dåligt fastsatta eller oaksamt fastsatta stegjärn kan komma lossna från skon under användning. Kontrollera därför alla komponenter före och under användning.

WARNING: När du går på snö finns det risk för snö som stannar under stegjärnen och att du glider. Se till att du undviker denna risk genom att noggrant och regelbundet kontrollera stegjärnen.

C SÄKERHETSINSTRUKTIONER

Kontrollera varje produkt del noggrant före användning. Diagram C

Dubbelkontrollera alla komponenter i denna produkt för slitmärken, flisor, fläckar eller sjungfibrer, slitning, böjar och korrosion och byt vid behov.

WARNING

Höga temperaturer, skarpa kanter och kontakt med kemikalier (till exempel syror) måste undvikas helt.

Anvisningarna för användning som medföljer produkten ska alltid förvaras med produkten. Denna produkt får endast användas av lämpligt utbildade och/eller behöriga personer, eller när användaren är under direkt övervakning av en sådan kvalificerad person. **WARNING**

- Om det råder minsta tvekl om produktens säkerhet, ska den omedelbart bytas ut.

- Eventuella förändringar av denna produkt kan minska säkerheten avsevärt.

D LIVSLÄNGD

Livslängden för produkten beror på ett antal faktorer, såsom sättet och användningsfrekvensen, UV-exponering, fukt, is, väderpåverkan, förvaringsförhållanden och smuts (sand, salt etc.). Under extrema förhållanden kan livslängden reduceras till en enda användning, ännu mindre, om utrustningen har lidit skada (till exempel under transport) innan den någonsin används. Vänligen notera: Produkter som tillverkas av syntetfibrer åldras även när de inte används. Detta åldrande beror främst på miljöförhållandena samt effekterna av UV-ljus.

Indikatorer för produktens maximala livslängd:

Användningsfrekvens	Hållbarhet
Aldrig: Korrekt lagring	upp till 10 år efter produktionen
En eller två gånger per år	upp till 7 år
En gång per månad	upp till 5 år
Flera gånger per månad	upp till 3 år
Varje vecka	upp till 1 år
Nästan dagligen	Upp till 1/2 år

Den potentiella livslängden för metallprodukter är obegränsad, men eftersom den faktiska livslängden beror på ovan nämnda faktorer rekommenderar Dynafit att byta ut produkten efter 10 år.

E RENGÖRING, FÖRVARING, TRANSPORT OCH UNDERHÅLL

Se diagram E för riktlinjer för korrekt förvaring och vård.

Förvaras inte nära värmekällor eller vid extrema temperaturer eller mekanisk kraft (i kläm, under tryckbelastning, under spänning). Produkten ska ALDRIG komma i kontakt med frätande kemikalier som batterisyra, lösningsmedel eller kemiska salter.

Se till att produkten hålls säker under förvaring och transport och är skyddad mot skador.

Vid behov (t.ex. kontakt med smuts eller saltat vatten), tvätta produkten i ljummet vatten och skölj med rent vatten (max 30°). Se till att produkten inte kommer i kontakt med kemikalier. Låt torka i rumstemperatur.

Produkten ska inte modifieras eller repareras. Känn efter om spikarna på stegjärnen är fortfarande skarpa. Om dessa är slöa måste de vässas försiktigt. Använd en fil istället för en slip (se diagram).

Krok (c), monteringsplatta (d) och anslutningskabel (f) finns som reservdelar: När de är utslitna, byt dem endast mot nya originaldelar från Dynafit (se diagram).

F IDENTIFIKATIONSMÄRKEN

: Producentens varumärke

LOCK SYSTEM

: Namn på fästsystemet (Pat. Pend.)

xxAmmyy: Information om spårbarhet

xx: Index (hänvisning till aktuell ritning)

A: Produktionsbatch

(A = första batch av produktionsmånaden)

mm: (A = första batch av produktionsmånaden)

yy: Tillverkningsår (13 = 2013)

000xx: Serienummer

Made in Italy: Ursprungsland

1-16: Storleksjusteringsskala

Pat. Pend: Patent pending

Prickad linje: Startpositionen på skospetsen

Solid linje: Placering av skons krokiga spets



Pictogram som indikerar att anvisningarna måste läsas.



Detta bekräftar att produkten har tillverkats i enlighet med UIAA-normen.

CE Bekräftar överensstämmelse med förordning (EU) 2016/425

Certifiering av:

DOLOMITICERT S.C.A.R.L., Z.I. Villanova, 32013 Longarone (BL), Italy

Number of inspecting authority "2008"



: Med bekräftelse att man följer förordningen (EU) 2016/425 som antagits i den brittiska lagen.

DYNAFIT - Oberalp S.P.A., - Via Waltraud Gebert Deeg Strasse 4, I-39100 Bolzano - Italien: Tillverkarens

märke, namn och adress

Importör: Oberalp UK LTD - Unit F1 - Intec - Parc Menai, Bangor - Wales LL57 4FG, United Kingdom.



DYNAFIT - Oberalp S.P.A - Via Waltraud Gebert Deeg Strasse 4
I-39100 Bozen - Italy
dynafit.com

RN 134696 | 0522